



# Nachrichten aus der Gemeinde

# EDLING



Mitteilungen aus dem Rathaus

Nr. 07/2012 - 31. Jahrgang  
1. Juli 2012

Hrsg. Gemeinde Edling, Anzeigen: Mühle-Verlag, 82049 Pullach  
E-Mail: [muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Tel.: 089/793 23 28  
Fax: 089/793 84 59



## Bairisch-

# KENIANISCHES

# Sommerfest

Zugunsten von  
*wajibu wetu*  
Hand in Hand  
für Kenia e.V.

**am Sonntag, 29. Juli 2012  
in der Schächinger Mühle Edling**

**ab 10.30 Uhr  
Frühschoppen mit bairischer Volksmusik und Weißwürsten**

**Mittagstisch  
mit bairischen und kenianischen Spezialitäten  
untermalt mit bairischer Musik und Gesang**

**nachmittags  
abwechslungsreiches und originelles Kinderprogramm,  
Kaffee, kenianischer Tee, reichhaltiges Kuchenbuffet,  
afrikanische Tänze und Klänge**

**abends  
afrikanischer Ausklang**



**HUB**  
Hofbräuhaus  
Traumstein  
landschaftsarchitektur  
niederlohner

## Aus dem Rathaus

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am **Donnerstag, den 26.07.2012 um 20.00 Uhr** im Sitzungsraum im Rathaus statt.

## Franziska-Lechner Grund- und Mittelschule

### Schülerlotsen gesucht! Wir wollen unseren Schulweg sicherer machen!

Welche(r) Mami oder Papi, Oma oder Opa, jeder der ein paar Minuten Zeit hat, möchte ehrenamtlich den Schullotsendienst an unserer Franziska-Lechner-Schule übernehmen.

Gesucht werden Erwachsene, die jeweils zu zweit zwischen 7.30 - 8.00 Uhr und um 11.20 Uhr und 12.20 Uhr (ca. 15 Minuten) den Lotsendienst am Übergang direkt an der Schule durchführen.

Wenn Sie sich für diese Aufgabe begeistern können, so melden Sie sich bitte im Sekretariat der Franziska-Lechner-Schule (Tel. 08071-924016).

Vielen Dank für Ihre Mithilfe!

Schulleitung - Eva-Maria Raab  
Erster Bürgermeister - Matthias Schnetzer

## Impressum:

Nachrichten aus der Gemeinde Edling mit den amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Edling

Verlag: Mühle-Verlag, Inh. Isabell Häusler  
Seitnerstr. 41, 82049 Pullach,  
Tel. 0 89/7 93 23 28, Fax 0 89/7 93 84 59

[muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de) oder  
[info@grafik-wagner.de](mailto:info@grafik-wagner.de)

Verantwortlich für Mitteilungen aus dem Rathaus und den übrigen redaktionellen Teil: Gemeinde Edling, Rathausplatz 2, 83533 Edling, [www.edling.de](http://www.edling.de)

für Anzeigen: Isabell Häusler u. Günther Wagner

Anschrift: Hochhaus 26, 83533 Edling,  
Tel. 08071/924154 - Fax: 08071/924155  
Mobil: 0151/42634153

Druck: KS Computersatz und Druck GmbH  
Semptstraße 6 - 10, 85560 Ebersberg

### Liebe Leserinnen und Leser - liebe Vereine, bitte beachten Sie den Annahmeschluss!

Artikel u. Beiträge die am Samstag, oder gar erst am Sonntag bei uns eingehen, können leider nicht mehr berücksichtigt und abgedruckt werden.

Vielen Dank für Ihr Verständnis - Die Redaktion

## ACHTUNG !!!

## ANNAHMESCHLUSS

für den redaktionellen Teil der

**AUGUST-AUSGABE 2012**

**Donnerstag, der 19. Juli 2012**

## Gemeindeverwaltung

Im Monat **Juli 2012**

ist bei der GEMEINDE EDLING

an folgenden Tagen langer Behördentag:

**Donnerstag, den 05.07.2012**

**Donnerstag, den 19.07.2012**

jeweils von 14.00 - 18.00 Uhr

## Amt für öffentliche Sicherheit und Ordnung

### Hecken und Sträucher an Straßen und Gehwegen zurückschneiden!

An einigen Straßen und Gehwegen im Gemeindebereich ragen Sträucher, Hecken und Bäume von Grundstücken in den Straßenraum. Die Eigentümer werden hiermit aufgefordert den Bewuchs baldmöglichst bis an die Grundstücksgrenze auf eine Höhe von 4,50m bei Straßen und 2,50m bei Gehwegen zurückzuschneiden.

Auch die Straßenbeleuchtung ist vom Bewuchs freizuhalten. Nach den Bestimmungen des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes dürfen Anpflanzungen und Zäune nur so angelegt werden, dass sie nicht in den Sicht- und Lichtraum der Straßenfläche hineinragen und durch Sichtbehinderung die Sicherheit des Verkehrs beeinträchtigen oder die Zufahrt von Einsatzfahrzeugen behindern.

Vielen Dank an die Gemeindebürger die ihre Sträucher, Hecken und Bäume bereits zugeschnitten haben.

## Gmoafest 2012 - Nachfeier

Die Festgemeinschaft Steppach lädt alle Helferinnen und Helfer des diesjährigen Gmoafestes zur Nachfeier am **Samstag, den 07.07.2012 um 19.00 Uhr** beim Stocker Flori in Untersteppach ein. Mitzubringen sind Hunger, Durst und gute Laune.

## Überparteiliche Wählergemeinschaft

- ÜWG -

Unser nächster



findet am **Montag, 9. Juli** ab 20.00 Uhr  
in der **Schächinger Mühle** statt.

Alle Interessierte sind herzlich eingeladen.





Edlinger



4 und 5. August 2012

# Kirta

4 und 5. August 2012

## im "Zenzn-Stadl"

**Samstag, 4. August**

Ab 18.00 Uhr:

Kirtatanz und Weinfest mit de "Huraxdax"

**Barbetrieb**

**Sonntag, 5. August**

Um 10.00 Uhr:

Gottesdienst in der Cyriakus Kirche in Edling  
Anschließend gemeinsamer Kirchenzug zum Zenzn-Stadl

Ab 11.30 Uhr:

Mittagstisch: (Grillspezialitäten, Würstel mit Kraut, Steckerlfisch, Hendl..)

Es spuit "de kloa Blossmusi"

Hüpfburg, Kirtahutschn, Edlinger Böllerschützen  
Goalschneutzer, Trachtenverein Almrausch mit  
Schuhplattler u. Dirndldrahn...

Für Sach- und Personenschäden übernehmen die Veranstalter keinerlei Haftung



« Stark für die Region »



VR Bank Edling  
Neuzugriffskonto der VR Bank Raasdorf-Oberrain  
Rufen wir doch mal! 080 71 92 990

## Landratsamt Rosenheim

- Kreisjugendamt - Fachdienst Kindertagespflege  
Wittelsbacher Str. 55 - 83022 Rosenheim

### Informationssprechstunde "Kindertagespflege" für Eltern



Der Fachdienst Kindertagespflege des Kreisjugendamtes Rosenheim bietet eine regelmäßige Informationssprechstunde „Kindertagespflege“ für Eltern an, die eine Betreuung ihres Kindes /ihrer Kinder bei einer Tagesmutter oder durch eine Kinderfrau in Betracht ziehen.

An den Informationstagen erhalten Sie Informationen zu Themen wie:

- Was bietet Kindertagespflege?
- Welche Formen der Kinderbetreuung gibt es?
- Wie funktioniert die Zusammenarbeit zwischen Tagesmutter und Eltern?
- Wie finde ich eine Tagespflegefamilie?
- Welche Formalitäten gibt es zu beachten?
- Wie wird eine Tagesmutter bezahlt und gibt es eine finanzielle Unterstützung?
- Wie sieht der Tagespflegealltag aus?
- Wie wird mein Kind gefördert?

#### Termine 2. Halbjahr 2012

10. Juli / 18. September / 09. Oktober  
13. November / 11. Dezember

Uhrzeit: 9.30 - 11.00 Uhr

Ort: Kreisjugendamt Rosenheim, Wittelsbacher Str. 55,  
EG Zimmer 004

**Telefonische Anmeldung unter  
Tel. 08031-392-2555 erforderlich.**

## Bericht aus dem Gemeinderat

### Sitzung am 24.05.2012

1. Für die Sanierung des Pfarrheimes Edling wird der Katholischen Kirchenstiftung St. Cyriakus ein Zuschuss in Höhe von 15.000,00 € gewährt.
2. Der Fußweg vom Feuerwehrhaus zur Schellwieser Straße soll befestigt werden. Der Gemeinderat entscheidet sich für eine Betonsteinpflasterung.  
Die geschätzten Gesamtkosten betragen ca. 8.300,00 €.
3. Im Rahmen der Erweiterung des Kindergartens Schatztruhe um eine Krippengruppe wurden folgende Aufträge vergeben:  
Außenanlagen: Fa. Oberbauer GmbH, Amerang 31.067,32 €  
Zaunanlage: Fa. Rudi Loferer, Rosenheim 12.221,54 €

## Landratsamt Rosenheim

### Wichtige Informationen

Seit dem 06.12.2011 ist es möglich, im Rahmen der erweiterten Zuständigkeit, Fahrzeuge für die Zulassungsbehörden Mühldorf, Traunstein, Miesbach, Bad Tölz-Wolfratshausen, Berchtesgaden, Garmisch-Partenkirchen, Landkreis München und der Stadt Rosenheim bei der Zulassungsbehörde des Landkreises Rosenheim zuzulassen. **Wichtig: Außerbetriebsetzungen für die Stadt Rosenheim, Mühldorf, Traunstein, Miesbach, Bad Tölz-Wolfratshausen, Berchtesgaden, Garmisch-Partenkirchen und des Landkreises München können wie bisher nur in der Zulassungsbehörde Rosenheim durchgeführt werden. Daran hat sich nichts geändert.**

#### Änderungen ab 01.07.2012:

Bei einer Außerbetriebsetzung eines Fahrzeuges ist keine Vorlage der Zulassungsbescheinigung Teil II (Fahrzeugbrief) mehr erforderlich. Sie können in Zukunft ein Fahrzeug mit den amtlichen Kennzeichen und der Zulassungsbescheinigung Teil I (Fahrzeugschein) abmelden. Die Außerbetriebsetzung ist nur noch in die Zulassungsbescheinigung Teil I (Fahrzeugschein) einzutragen. **Wichtig: Bitte achten Sie darauf, dass die Kennzeichen immer entwertet werden.**

Ab dem 01.07.2012 können auch Wechselkennzeichen zugeteilt werden. Das Wechselkennzeichen besteht aus einem gemeinsamen Kennzeichenteil für beide Fahrzeuge und dem jeweiligen fahrzeugbezogenen Teil für das einzelne Fahrzeug. Beim Wechsel der Fahrzeuge ist der gemeinsame Kennzeichenteil an dem anderen Fahrzeug anzubringen welches am Verkehr teilnehmen soll. Der fahrzeugbezogene Teil ist fest an jedem Fahrzeug anzubringen. Für zwei Fahrzeuge der Klasse M1 (Pkw) werden somit zwei Schilder mit dem gemeinsamen Kennzeichenteil und vier Schilder (für jedes Fahrzeug zwei) für den fahrzeugbezogenen Teil angefertigt. Jedes Fahrzeug ist zu versichern und für jedes Fahrzeug ist die Kraftfahrzeugsteuer zu entrichten.

Voraussetzung ist, dass die Fahrzeuge in die gleiche Fahrzeugklasse fallen und Kennzeichenschilder gleicher Abmessungen an den Fahrzeugen verwendet werden können.

Es sind dies Fahrzeuge der Klasse

M1: Pkw und Wohnmobil,

L: Krafträder,

O1: Anhänger bis 750 Kg Gesamtgewicht

Für zwei Fahrzeuge unterschiedlicher Klasse, also beispielsweise ein Pkw und ein Kraftrad kann kein Wechselkennzeichen zugeteilt werden. Wechselkennzeichen dürfen nicht als Saisonkennzeichen, Rote Kennzeichen, Kurzzeitkennzeichen und Ausfuhrkennzeichen zugeteilt werden. **Wichtig: Fahrzeuge mit einem Wechselkennzeichen können nur in der Zulassungsbehörde des Landkreises Rosenheim außer Betrieb gesetzt werden.**

Sollten noch weitere Fragen bestehen, können Sie sich jederzeit mit uns in Verbindung setzen.

Mit freundlichen Grüßen - Ihre Kfz-Zulassungsbehörde

**Sommerliches Weinfest  
der JU Edling**  
auf der "Berndl-Terrasse"  
**Am Samstag  
11. August 2012**  
Ab 18:00 Uhr

Findet bei jedem Wetter  
statt (Überdachte Terrasse,  
bei Bedarf auch beheizt)

Für's leibliche Wohl  
ist bestens gesorgt

Erlös wird einem  
sozialem Zweck  
gespendet

Die JU Edling  
würde Sie gerne als Gast begrüßen





## 5 Jahre Kirtaverein Edling e.V., ein kleines Jubiläum

### Liebe Edlinger,

am 4. und 5. August 2012 findet wieder unser Edlinger Kirta im Zenznstadl (neben Krippnerhaus) statt. Zum fünften mal Kirtafest in Edling. Ein kleines Jubiläum.

**Alle Edlinger, alle Edlinger Vereine, jung und alt und alle Interessierten sind herzlich dazu eingeladen mit uns zu feiern.**

**Und daß jeda Bscheid woas,  
wia jeds Jahr no a kloane historische Info dazua:**

Den Kirta - Kirchweih - eigentlich das Fest, das an die Weihe des Kirchengebäudes erinnert, gibt es schon etwa seit dem 5. Jahrhundert. Ursprünglich feierte jedes Dorf den Weihetag ihres Gotteshauses. Für die ländliche Bevölkerung war es eines der wichtigsten Feste im Jahr, hatte man sonst doch selten die Möglichkeit bei Musik, Tanz, gutem Essen und natürlich auch beim Bier die Mühen des Alltags zu vergessen. Das war der Kirche nicht sonderlich recht, das ständig irgendwelche Feste und Gelage, bei denen die Nachbardörfer nicht fehlen durften, stattfanden.

### Ein richtiger Kirta dauerte drei Tage:

"Sunda, Moda und Irda und es ko si leicht schicka, glei gar bis zum Migga" sagte man. Ab 1868 wurde dann der Kirta auf den 3. Sonntag im Oktober festgelegt (Allerweltskirta), nicht zuletzt um den landwirtschaftlichen "Arbeitsausfall" auf eine Zeit nach der Ernte zu legen. Der Kirtaverein Edling hat es sich zur Aufgabe gemacht, unseren Kirta aber wieder dann zu feiern, wie es damals üblich war. Und zwar zwischen der Kircheneinweihung, die am 23. Juli 1901 stattfand und am 8. August, dem Festtag, Gedenktag oder auch Verehrungstag genannt, zu ehren des Schutzheiligen unserer St. Cyriacus Kirche in Edling.

Im südlichen Bayern haben sich zu diesem Tag zahlreiche Bräuche entwickelt. Man denke nur an die Kirta-Nudeln, die Kirchweih-Gans, den Kirta-Tanz oder die Kirta-Hutschn - eine große Schaukel aus einem Balken, die an Bäumen oder am Dach eines Hofgebäudes befestigt wird. Die Kircheneinweihung unserer St. Cyriacus Kirche in Edling wurde am 23. Juli 1901 durch Erzbischof Franz Josef v. Stein vorgenommen. Erbaut wurde die Kirche unter G. R. Josef Koller.

Der Kirtaverein Edling hofft, wieder viele Edlinger bei unserem Kirtafest am 4. und 5. August begrüßen zu dürfen. Oiso, in diesem Sinne, mia seng uns beim Kirta im Zenzn-Stadl.

- mb -

### Hinweis:

#### Veranstaltung "Gerhard Polt" in Forsting

Um schon im Vorfeld keine Missverständnisse aufkommen zu lassen, möchten wir hier auf mehrere Anfragen hin noch einen kleinen Hinweis zu dieser Veranstaltung geben.

Die fortlaufenden Nummern auf den Eintrittskarten dienen nur zur Kontrolle beim Einlass und nicht als Platzreservierungsnummern. Die Gäste, die am frühesten auf der Veranstaltung eintreffen, werden auch die besten Plätze bekommen. Die Sitzplätze bestehen ausschließlich aus Biertischgarnituren.

Vielen Dank für ihr Verständniss,  
Kirtaverein Edling e.V

## Einladung zur Jahreshauptversammlung



Liebe Vereinsmitglieder,  
hiermit laden wir Sie recht herzlich zur **Jahreshauptversammlung** des Fördervereins Kinder, Schule und Jugend in Edling für das abgelaufene Geschäftsjahr 2011/2012 am **Donnerstag, 26.07.2012, 20:00 Uhr**, ins Krippner Haus in Edling ein.

### Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Berichte des geschäftsführenden Vorstandes (Rückblick - laufende Projekte - Planungen für das Geschäftsjahr 2011/12)
3. Bericht der Kassenprüfer
4. Entlastung des Vorstandes
5. Anträge
6. Sonstiges

Bitte beachten Sie, dass Anträge an die Jahreshauptversammlung bis spätestens 13.07.2012 an Uta Feldhusen-Merkl, Bgm-Stephan-Weg 1a, 83533 Edling, Tel. 08071/922455 gestellt werden können.

**Auf Ihr Kommen freut sich die Vorstandschaft**

## MS-Gruppe aus Wasserburg a. Inn

### 500.- Euro Hilfe aus Edling für die junge MS-Gruppe aus Wasserburg a. Inn

Edling - An jedem zweiten Dienstag des Monats trifft sich die junge Multiple- Sklerose- Gruppe aus Wasserburg zum geselligen Miteinander und Erfahrungsaustausch. Um uns ein Bild von der Gruppe und von deren Aktivitäten zu machen, besuchten wir Sie am Dienstag, den 8. Mai bei ihrem Treffen. Wir blieben den ganzen Abend und erhielten so manchen Einblick in das Geschehen der Gruppe um Magdalena Haller und ihren Sohn Tobias, der selbst von MS Betroffen ist.

Um ihr Lehen ein bisschen angenehmer zu gestalten sind sie auf Spenden angewiesen, darum gaben wir gerne 500.- Euro aus unserem Erlös vom Frühjahrs Hobbykünstlermarkt um ihnen die Fahrt mit dem Filzenexpress nach Passau zu ermöglichen. Unsere Spendensumme hat sich dadurch seit 2004 auf insgesamt 15350.- Euro erhöht. Mein Dank gilt allen Kuchen und sonstigen Spenden der letzten Jahre, so wie dem fleißigen Küchenpersonal, den Ausstellern - Besuchern und nicht zu vergessen der Gem. Edling für die Überlassung der Räumlichkeiten. Sie alle tragen dazu bei, das wir dort helfen können wo Hilfe nötig ist.

- Ihr Hobbykünstlerteam -

## BAUGESCHÄFT



### GRUBER

- Hochbau
- Erdarbeiten
- Umbau / Sanierung
- Putzarbeiten
- Estriche
- Baupläne
- Sachverständ. für Klein-Kläranlagen

● Verleih von Baugeräten, Schalungen, Gerüste usw.

Telefon: 0 80 71 - 37 41 Fax: 08071 - 50286

Obersteppach 4b - 83533 Edling

### Solarstrom Edling

Unsere Anlage hat im Mai  
**8049 kWh** Sonnenstrom eingespeist.

Das entspricht einem Monatsertrag  
von 148,7 kWh pro Kilowatt  
Modulleistung (kWp).



### Ein gutes Ergebnis.

Bürger-Solarkraftwerk-Edling GbR  
Alois Schrank und Christian Hengstberger, Edling

# BARMER GEK die gesund experten

### Pressemitteilung

#### BARMER GEK und Johanniter: Tipps für die erste Hilfe bei Kindern

Beim Fußball das Knie aufgeschlagen, heftige Bauchschmerzen mitten in der Nacht, ein Fieberkrampf - Verletzungen und Krankheiten gehören zum Alltag mit Kindern dazu. Mit Erste-Hilfe-Maßnahmen könnten Eltern und Erzieher die Zeit bis zur ärztlichen Versorgung überbrücken. Doch viele Menschen scheuen sich davor - aus Sorge, etwas falsch zu machen. Wie man Kindern in solchen Situationen richtig hilft, erklären BARMER GEK und Johanniter Unfallhilfe in ihrer jetzt neu aufgelegten Broschüre „Erste Hilfe am Kind“.

„Wir geben praktikable Empfehlungen sowohl für Bagatellverletzungen, akute Erkrankungen als auch lebensbedrohliche Situationen“, so Herbert Schaubschläger, Bezirksgeschäftsführer bei der BARMER GEK in Wasserburg. Die Anregungen bauen auf dem auf, was in einem Kurs zur Ersten Hilfe am Kind vermittelt wird. Die 52-seitige Broschüre ist daher insbesondere als komfortable Ergänzung zu solchen Lehrgängen gedacht.

Erhältlich ist die Broschüre kostenlos bei der BARMER GEK Geschäftsstelle in Wasserburg, Schustergasse 16 oder im Internet unter [www.barmer-gek.de/126756](http://www.barmer-gek.de/126756). Werden mehrere Exemplare benötigt, können diese am einfachsten online unter [www.barmer-gek.de/104266](http://www.barmer-gek.de/104266) bestellt werden. Wann der nächste Kurs „Erste Hilfe am Kind“ stattfindet, können Sie beim Johanniter-Unfallhilfe e. V. Ortsverband Wasserburg, Schmerbeckstr. 10 oder telefonisch unter 08071/ 9 55 66 erfragen. Exemplare der neuen Broschüre liegen dort ebenfalls zur Abholung bereit.

**MarkenWerte-Kommunikation**  
[www.arrisma.de](http://www.arrisma.de)

### Willibald Klemmer

Meisterbetrieb  
Heizung • Sanitär • Solartechnik • Kundendienst

- Gas- und Ölfeuerungsanlagen
- Brennwertechnik
- Zentralheizungsanlagen
- Sanitäranlagen
- Bäder und Badsanierung
- Solaranlagen
- Photovoltaik
- Wärmepumpen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Kontrollierte Wohnraumbelüftung
- Gas- und Ölbrenner-Service
- Kundendienst und Reparaturservice
- Beratung, Planung und Ausführung

Kardinal-Faulhaber-Str. 14a  
83533 Edling  
[www.klemmer-edling.de](http://www.klemmer-edling.de)

Tel: 0 80 71 / 65 48  
Fax: 0 80 71 / 1 04 12 62  
Handy: 01 60 / 69 69 00 7  
E-Mail: [info@klemmer-edling.de](mailto:info@klemmer-edling.de)

### Offener Singkreis

#### lädt zum Dabeisein und Mitmachen ein

Seit jeher waren das Singen und Musizieren in allen Kulturkreisen soziale und heilsame Formen der Begegnung und Gemeinschaftsförderung. Sie wurden unabhängig von Kunst oder Perfektion als Geburtsrecht eines jeden Menschen angesehen und daher ganz selbstverständlich und ohne jeglichen Leistungsdruck ausgeübt. In vielen von uns ist jedoch das Bild verhaftet, dass Musizieren nur nach strikten Vorgaben und Regeln funktioniert und als Voraussetzung ein gewisses Talent erfordert. „Ich würde ja gern einmal singen aber ich kann es leider nicht.“ Dieser Glaubenssatz - entstanden durch persönliche Erfahrungen und den Vergleich mit professionellen musikalischen Darbietungen - hält so manchen von uns davon ab, seine Singstimme als wesentlichen Teil seiner Persönlichkeit zu betrachten und dies zum Ausdruck zu bringen.

Frei nach dem Motto: „**Es gibt keine falschen Töne, es gibt nur Variationen**“ lösen sich immer mehr Menschen von dem Streben nach Perfektion und Leistungsdenken und schließen sich zusammen um ihre Freude am gemeinsamen Musizieren zu teilen. Ganz so wie ihnen der Schnabel nun mal gewachsen ist. Dabei ist nicht auszuschließen, dass so mancher seine Sorgen und körperlichen Beschwerden eine Zeit lang vergisst oder gar über Bord wirft, denn längst ist nachgewiesen: „**Singen macht gesund!**“

Im Rahmen von vorerst 10 Einheiten sind alle Interessierten in und rund um Edling dazu eingeladen, diese Erfahrung beim offenen Singen zu teilen. Anders als in einem Chor wird es nicht darum gehen, Zuhörern ein erarbeitetes Ergebnis vorzustellen, sondern sich durch aktive Teilnahme als Teil einer Gruppe zu erfahren und dabei den Mut zu entwickeln die eigene Stimme ertönen und wirken zu lassen. Marianna Beduhn, Anna und Andi Gilnhammer sowie weitere Singgruppenleiter bieten dabei im Wechsel Themenabende zu verschiedenen Schwerpunkten an. Diese sind zum Einen an unterschiedliche Kulturkreise (wie afrikanisch / indianisch / indische Mantren...) angelehnt. Zum Anderen werden Inhalte aufgegriffen die zur persönlichen Weiterentwicklung und Aktivierung der Selbstheilungskräfte beitragen.

Die Treffen finden jeweils montags von 19. 30 Uhr bis 21. 00 Uhr im Meditationsraum von Magdalena Schechtl in der Viehauerstraße 6 in Edling statt. (Bitte bei Anfahrt mit dem Auto den Betriebsparkplatz der Firma Schechtl nutzen)

Gestartet wird am **16. Juli** mit einem afrikanischen Abend. Danach besteht durchgängig montags bis zum letzten Termin am 17. September die Möglichkeit zur Teilnahme.

Mitzubringen sind je nach Belieben:  
Getränk, Decke, Sitzkissen,  
Warme Socken

Die Teilnahmegebühr beträgt  
5 Euro / besuchte Einheit

Wer gerne nähere Informationen einholen will oder per eMail das jeweilige Thema und Aktuelles erfahren möchte, wendet sich bitte unter [mail@anna-casilda.de](mailto:mail@anna-casilda.de) oder 08076 / 887950 an Anna Gilnhammer





## Musikalischer Sommerabend im Krippnerhaus

So lange haben wir auf den Sommeranfang 2012 gewartet - und pünktlich zum Kammerkonzert der Reihe „Klassik im Krippnerhaus“ am Samstag, den 16. Juni war es dann soweit: Strahlender Sonnenschein vom wolkenlosen Himmel beglückte ganz Edling, und umso mehr freuten sich die Musiker und Veranstalter der Konzertreihe über einen fast vollbesetzten Saal an diesem wunderbaren lauen Sommerabend.

Den Dank und die Bewunderung gegenüber einem so einzigartigen, treuen Publikum, unter dem sich diesmal sogar Zuhörer aus München, Traunstein und Stuttgart befanden, brachte Maria Hiebl vom Aktionskreis Edling in ihrer herzlichen Begrüßung zum Ausdruck. Nach der Eröffnung des Konzertabends durch Mozarts G-dur-Sonate für Klavier und Violine, vorgetragen vom Initiatorenpaar Dr. Peter und Yume Hanusch, verzauberte der renommierte Cellist Edgar Gredler das Publikum mit den ebenso faszinierenden wie hochvirtuosen „Rokoko-Variationen“ von P. Tschaikowsky. Wie auch in den vergangenen Konzerten erhielten die Zuhörer vor jedem Werk eine kurze Einführung von Dr. Wolfgang Klein, die interessante Informationen über Entstehungsgeschichte und Hintergrund der Werke vermittelte.

Im 2. Teil folgte dann Chopins F-dur-Ballade für Klavier solo, deren pastoraler Beginn von leisem Vogelgezwitscher aus dem Garten des Krippnerhauses begleitet wurde, das wie märchenhaft durch die geöffneten Seitentüren des Saales erklang. Nach zwei mitreißenden Slawischen Tänzen und einer wunderschön-melancholischen Liedtranskription von A. Dvořák, die Dr. Peter Hanusch aus ganz persönlichen Gründen ins Programm genommen hatte, fand der Abend mit Chopins „Introduction et Polonaise brillante“ für Klavier und Violoncello seinen virtuosen Abschluss. Für den rhythmischen Schlussapplaus bedankte sich das Musiker-Trio beim Publikum mit zwei Zugaben - dem Adagio aus Haydns „Zigeunertrio“, sowie dem berühmten „Schwan“ aus dem „Karneval der Tiere“, was gleichzeitig ein kleiner Vorgeschmack auf das nächste Kammerkonzert am 20. Oktober sein sollte: Dort steht nämlich u.a. der gesamte „Karneval der Tiere“ auf dem Programm, wie Maria Hiebl in ihrem Schlusswort andeutete - nähere Informationen folgen dann nach der Sommerpause, an dieser Stelle oder im Internet unter:

[www.klassik-im-krippnerhaus.de](http://www.klassik-im-krippnerhaus.de)

In diesem Sinne danken wir allen Zuhörern nochmals ganz herzlich für ihr zahlreiches Erscheinen und freuen uns auf ein Wiedersehen mit Ihnen, spätestens am 20. Oktober 2012 im Krippnerhaus!



Aktionskreis Edling Kultur und Heimat e.V.



Freitag, 13. Juli, 19 Uhr

mit der Band

## Mardi Gras

*Folk - Westcoast - Oldies*



unter anderem gibt's: Gyros, Gegrilltes, Salate, Ofenkartoffeln ..., Kaffee und Kuchen ...

Eintritt 6 €

Wetterhotline und Info: [www.ak-edling.de](http://www.ak-edling.de)

GPS für Marketing und Werbung  
[www.arrisma.de](http://www.arrisma.de)

## Bestattungshilfe RIEDL

Persönliche Gestaltung von Trauerfeiern  
Individuelle Bestattungsformen - Bestattungsvorsorge

Besuchen Sie unsere neue Internetseite:  
[www.bestattungshilfe-riedl.de](http://www.bestattungshilfe-riedl.de)

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen  
oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

85560 Ebersberg	Tel. 0 80 92 / 8 84 03
83533 Edling	Tel. 0 80 71 / 5 26 44 40
85653 Aying	Tel. 0 80 95 / 87 59 08
83539 Rettenbach	Tel. 0 80 39 / 13 45
83527 Haag i. Obb.	Tel. 0 80 72 / 37 48 48



Telefon  
08092 / 88403

Tag und Nacht  
erreichbar!

Der Partner des GfM Systems  
Seit 1988 ist RIEDL  
100% GfM-Partner

## Garten- und Landschaftsbau Steinbauer



- Neuanlagen und Umgestaltung
- Pflanz- u. Pflegearbeiten
- Erdarbeiten, Mauer- und Wegebau

Steinbauer Sascha; Tegernauer Straße 30; 83550 Emmering  
Tel: 08039/902231; Mobil: 0172/5270514  
[garten-steinbauer@t-online.de](mailto:garten-steinbauer@t-online.de)

**Baustoffe  
Freiberger**

Baustoffe. Fliesen. Natursteine.

## NEU - Farben-Mischcenter - NEU

Sie wählen den Farbton, wir mischen ihn für Sie!

- Fassadenfarben - Innenwandfarben -
- Bautenlacke - Lasuren -

Sofort zum mitnehmen - MIPA- FARBEN -  
Qualitätsfarben aus Bayern!

Lorenz Freiberger Baustoffe GmbH  
Am Sonnenpoint 2 - 83533 Edling

Telefon (0 80 71) 80 58  
Telefax (0 80 71) 4 07 54

Unser  
**Service**  
macht den  
Unterschied

Wenn der Fernseher fuxt,  
die Antenne hundst  
oder der Computer spinnt...

Wir meistern jede Reparatur, schnell und  
zuverlässig, egal wo Sie Ihr Gerät gekauft haben.

**EP:Nowak & Sturm**

ElectronicPartner

TV, Video, HiFi, Telecom, PC/Multimedia  
Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Tel.: 08071/104934

## Fahrspaß und Lernen!



**Ausbildung am Mofa, Roller,  
Motorrad, PKW, Traktor und LKW**

- Schnellkurs in 3 Wochen möglich
- keine Unkosten durch Fahr Simulator

**Freundlich & Erfolgreich seit 40 Jahren!**



Telefon: +49(0)8071.2313  
Mobile: +49(0)171.608 88 56  
eMail: [info@fahrschule-eggerl.de](mailto:info@fahrschule-eggerl.de)

Wasserburg | Rott | Pfaffing | Edling

[www.grafik-wagner.de](http://www.grafik-wagner.de)

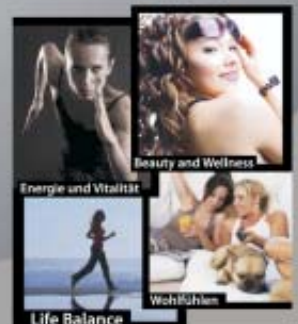
Vital und Gesund mit Aloe Vera

## Sabine Lausch

zert. Vital- u. Beautyberaterin  
Dipl. Ernährungstrainerin

FOREVER  
LIVING PRODUCTS  
unabhängige Distributoren

[www.forever-quality.de](http://www.forever-quality.de)  
83533 Edling - Tel: 08039-3498



Beauty and Wellness

Energie und Vitalität

Life Balance

Wohlfühlen

**NEU - DIREKT ONLINE BESTELLEN: [www.be-forever.de/quality](http://www.be-forever.de/quality)**



## Benefizkonzert

### "Der Affe wurde gefüttert"

Und zwar von jedem anders. Gemeint ist damit, daß sich die beiden Chöre "zappn du dap" aus Wasserburg und "audida" aus Bamberg beim Benefizkonzert zugunsten des Vereins "Hilfe für rumänische Waisenkinder e.V." im Krippnerhaus in Edling im Stil ihrer Lieder durchaus unterschieden. Gemeinsam war aber den beiden Chören die Freude und die Begeisterung am Singen und die Fähigkeit, das aufmerksame Publikum zu donnerndem Applaus zu motivieren.

"audida" aus Bamberg sang eher klassischen Chorgesang mit besinnlichen Texten, die anlässlich der Landesgartenschau heuer in Bamberg die Rose zum Thema hatten.

"Zappn du dap" aus Wasserburg und Umgebung verleiht seinen Liedern einen jazzigen, beschwingt - heiteren, gelegentlich sogar fetzigen Charakter. Eigenprodukte, wie der Phrasendrescher Kanon, - den sie einmal (angeblich ohne Hintergedanken) nach den Reden von drei Landräten gesungen haben - wurden von Max Dietrich mit viel Humor getextet und von Ernst Hofmann ebenso kreativ und fetzig komponiert und arrangiert. Ebenso wie "Jeder füttert seinen Affen anders", das "Geburtstagslied" und eine wunderbare Liebeserklärung an Wasserburg namen's "Intro".

Die Chorpartnerschaft mit Bamberg bescherte uns dieses super Chor - Duett. Und sie bescherte den im Moment vierundzwanzig Waisen- und ehemaligen Straßenkindern durch dieses Benefizkonzert trotz freiem Eintritt 1000.- € aus Spenden.

Die Vorsitzende des Vereins, Frau Luise Fichtl stellte die Tätigkeit für diese Kinder in den vereinseigenen Häusern vor und warb um Gasteltern in den großen Ferien für Kinder des Vereins, die schon recht gut deutsch sprechen. Ihr Dank galt allen Sängern und Helfern beim Benefizkonzert und natürlich allen Spendern.

Infos unter: [www.waisenkinder-ev.de](http://www.waisenkinder-ev.de)



## Freiwillige Feuerwehr Edling e.V.

### Übungen im Juli



Montag	02.07.	Bewegungsfahrt Gruppe 5
Dienstag	03.07.	Gruppenführer Edling/Steppach
Dienstag	10.07.	Gruppe 2 +4
Dienstag	17.07.	Gruppe 1 + 3
Dienstag	24.07.	Maschinisten
Montag	09.07.	Jugendübung
Montag	23.07.	Jugendübung

Übungsbeginn: Jeweils um 19:30  
Jugendübungen um 18:00 Uhr

\*\*\*\*\*

### Dienstag 10.Juli 2012, ab 19:30 Uhr

Monatsstammtisch für ehemalige aktive Mitglieder  
im Feuerwehrhaus

\*\*\*\*\*

### Herzlicher Dank den Besuchern unseres Gartenfestes

welche auch heuer wieder sehr zahlreich erschienen sind, um durch ihre Anwesenheit ihre Verbundenheit zu zeigen und die Feuerwehr zu unterstützen. Wir hoffen, dass wir mit den angebotenen Spezialitäten wieder Ihren Geschmack getroffen haben und Sie entsprechend verwöhnen konnten. Nach dem Mittagessen konnten die Gäste Kaffee und selbstgebackene Kuchen genießen. Viel Spaß hatten die kleinen Gäste auf der Hüpfburg beim Schminken und bei den bis spät nachmittags begehrten Fahrten mit den Feuerwehrautos. Abends verwöhnten unsere Köche die Besucher mit Grillgerichten, den sauren Zipfe (fränkische Bratwurst) und dem alljährlich beliebten Gyros.

Vergelt's Gott fürs Kommen! Die Vorstandschaft, Kommandant Günther Wieser, stellvertretender Kommandant Robert Rainer und die aktiven Mitglieder bedanken sich ganz herzlich bei allen Spendern! Der Erlös wird seit Jahren für gemeinnützige Zwecke verwendet und insbesondere in zweckmäßige und sicherheitstechnisch moderne Ausrüstungsgegenstände investiert.

Wir freuen uns, wenn wir Sie, die Edlinger Bürgerinnen und Bürger, als unsere Stammgäste zum traditionellen Gartenfest der Feuerwehr auch im nächsten Jahr wieder begrüßen dürften.

*Freiwillige Feuerwehr Edling*

## Garten Park Anlagen Service



**Georg Plank** Pfaffinger Straße 25 - Edling

**zuverlässig - regelmäßig - preiswert**

- |                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| - Rasenmähen                     | - Bäume fällen                  |
| - Vertikutieren                  | - Hecken schneiden              |
| - Gartenkultivierung             | - Zaunreparaturen u. Erneuerung |
| inkl. Unkraut jäten              | - Gartenbepflanzung             |
| - Gemüse- u. Blumengärten fräsen | - Sachgerechte Entsorgung       |
| - Obstbaumschnitt                | aller Gartenabfälle             |
| - Hof- u. Anlagenreinigung       |                                 |

**-schnell  
-unkompliziert  
-sauber**

**Baumstumpf Entfernung**  
mit Wurzelstockfräse, ohne Beschädigung Ihres Rasens

Tel.: 08071/3859 - Fax: 924152 - Mobil: 0172-9658763



## FILME

KINO UTOPIA WASSERBURG PRÄSENTIERT

MI	18.7.	DER GOTT DES GEMETZELS
DO	19.7.	DAS VERFLIXTE 3. JAHR
FR	20.7.	DIE TRIBUTE VON PANEM
SA	21.7.	RUSSENDISKO Vor dem Film: Capitan Tifus, nach dem Film: International Bohemia DJ Kosmonautencrew
SO	22.7.	ZIEMLICH BESTE FREUNDE
MO	23.7.	BARBARA
DI	24.7.	THE ARTIST
MI	25.7.	BAVARIA - TRAUMREISE DURCH BAYERN Vorpremiere!
DO	26.7.	LEB WOHL, MEINE KÖNIGIN
FR	27.7.	AUSGERECHNET SIBIRIEN Vor dem Film: Dos Hermanos
SA	28.7.	UND WENN WIR ALLE ZUSAMMENZIEHEN?
SO	29.7.	ZIEMLICH BESTE FREUNDE
MO	30.7.	DAME, KÖNIG, AS, SPION
DI	31.7.	RUBBELDIEKATZ
MI	1.8.	DARK SHADOWS Vor und nach dem Film: Gran Kino (Semptazone)
DO	2.8.	TÜRKISCH FÜR ANFÄNGER
FR	3.8.	CHEYENNE - THIS MUST BE THE PLACE
SA	4.8.	VATERTAGE - OPA ÜBER NACHT Vorpremiere!
SO	5.8.	BEST EXOTIC MARIGOLD HOTEL
MO	6.8.	MEN IN BLACK 3
DI	7.8.	WAS WEG IS, IS WEG Mit Regisseur Christian Lerch
MI	8.8.	DER GESTIEFELTE KATER
DO	9.8.	LACHSFISCHEN IM JEMEN
FR	10.8.	SHERLOCK HOLMES - SPIEL IM SCHATTEN
SA	11.8.	WER'S GLAUBT, WIRD SELIG
SO	12.8.	STARBUCK
MO	13.8.	Ausweichtermin
DI	14.8.	SONS OF NORWAY & YOU INSTEAD Double Feature
MI	15.8.	MOONRISE KINGDOM

# KINO UTOPIA

[www.kino-utopia.de](http://www.kino-utopia.de)

18.7-15.8.2012

**FREILUFTKINO  
AM STOA - EDLING**



## Wajibu wetu

### Liebe Edlinger Mitglieder, Förderer und Freunde von Wajibu wetu!

Vom 20. bis 22. Juni trafen sich mehr als 130 Staats- und Regierungschefs sowie Vertreter aus Politik, Wirtschaft, Wissenschaft und Zivilgesellschaft zu einem großen UN-Gipfel in Rio de Janeiro. 20 Jahre nach dem ersten Erdgipfel standen weiterhin drängende Fragen auf der Agenda der „Konferenz für nachhaltige Entwicklung“: Wie können Hunger und Armut in der Welt überwunden, wie das Ökosystem des Planeten vor dem Kollaps bewahrt werden?



Unsere internationale *wajibu wetu* Familie versucht im Kleinen, Lösungen für Armut, Hunger und Umweltzerstörung zu finden. Wir warten nicht ab, was Großes beschlossen, verhandelt und verschoben wird, wir packen an!

Am 18. Mai 2012 hat George K. Kithioma, unser Heimleiter in Kenya, die Kaufurkunde unterschrieben: Unser kenianischer Partnerverein „Wajibu wetu children's home“ ist nun stolzer Besitzer eines 22.000 m<sup>2</sup> großen Grundstücks im Südosten von Nairobi. Der deutsche Trägerverein „Wajibu wetu - Hand in Hand für Kenia e. V.“ hat dazu 120.000 Euro überwiesen und seine Rücklagen für 2013 aufgelöst. Zuversichtlich sind wir der festen Überzeugung, dass wir mit Eurer/Ihrer Hilfe das Heim auch 2013 finanziell tragen können und die Baukosten, die wir zunächst auf ca. 150.000 Euro schätzen, durch größere Einzelspenden von Firmen aufreiben werden! Endlich können wir unseren Kindern ein sicheres, ungestörtes Zuhause schaffen und für ihre Zukunft konkret planen. Unser Ziel ist es, auf dem neu erworbenen Grundstück den jungen Menschen auch Arbeitsplätze zu bieten: Geplant sind in 2-3 Jahren eine Bäckerei, Metzgerei, Schreinerei und ein Gästehaus, in fernerer Zukunft ein Kindergarten sowie ein Berufsausbildungszentrum. Zunächst aber suchen wir nach Sponsoren für die nötigsten Gebäude: ein Haupthaus mit Küche, Aufenthaltsraum und Büros sowie zwei Schlaftrakte, einen für die Jungs und einen für die Mädels. Der Wasserburger Landschaftsarchitekt Harry Niederlöhner, langjähriges Vereinsmitglied, wird uns bei den Grundstücks-Planungen ehrenamtlich unterstützen und konnte den Wasserburger Hochbau-Architekten Richard Kröff für die baulichen Entwürfe gewinnen, die dann - wie hierzulande zunächst der staatlichen Genehmigung bedürfen, bevor wir wirklich zu bauen beginnen. Wir suchen noch dringend Gesellen oder auch Rentner, die sich vorstellen könnten, für ein paar Wochen beim Bau mitzuhelfen - Flug, Kost und Logie werden gesponsert!

Bereits in der Planungsphase befindet sich das Projekt „Nachhaltiges, ökologisches Landwirtschaften für WW“ von dem Ingolstädter Peter Riegg. Mindestens die Hälfte der Fläche des neuen Grundstücks wird landwirtschaftlich erschlossen und genutzt werden. Planungen und Umsetzung - alles geschieht mit unseren kenianischen Freunden zusammen, es ist ein fruchtbarer und wohlthuender Austausch von Ideen und Gedanken und für George ist es ein Lebenstraum!

Ich habe ein zweiseitiges Schreiben mit den Grundinformationen über unser Projekt und die weiteren Pläne verfasst, das von unserer homepage heruntergeladen werden kann und das ich auch gerne verschicke. Meine große Bitte an alle Mitglieder und Förderer: Nehmt den Rio+20-Gipfel zum Anlass, pfeift auf die laschen Kompromisse und packt mit uns an der Basis an, eine „umweltgerechtere“ Welt zu schaffen! Verteilt das Schreiben an Firmen, macht Werbung für unser nachhaltiges Zukunftsprojekt!

Viele helfende Hände und tolle Aktionen sorgten auch 2012 dafür, dass Georges Traum wahr werden kann: Bereits fünf Geburtstagskinder aus Markt Schwaben, Ingolstadt, München, Stuttgart und Edling verzichteten auf Geschenke und die uns verbundenen Schulen, Kindergärten und der Frauenbund Reichertshofen engagieren sich weiterhin beispielhaft. Hannah Ziegler umsorgte vor Ort als Praktikantin unsere Kids (Foto) im Namen unserer Heimkinder ASANTE SANA Ihnen/Euch allen!

In Edling veranstalten wir erstmals ein

### bairisch-kenianisches Sommerfest am Sonntag, 29. Juli

(siehe Titelblatt!), zu dem alle herzlich eingeladen sind. Gusti und Detlef Viergutz, die Wirte der „Schächinger Mühle“, Schächinger Str. 8, stellen ihr Lokal und ihre Arbeitskraft großzügig zur Verfügung! Es singen und spielen 7 Gruppen aus der Region (bayrische Volksmusik: Conconti Quartett, Möslberg Musi, Saitenblicke, Sonnett, international: „African Beat“, Cyriaken und „Beduhn & friends“), ein originelles, abwechslungsreiches Kinderprogramm ist geboten und serviert werden bayerische und kenianische Spezialitäten! Wir sorgen auf unsere Weise für eine gerechte Welt!



ASANTE SANA! - Barbara Hansen

### Dr. Loew Soziale Dienstleistungen

in Ebrach ist eine heilpädagogisch orientierte Einrichtung zur gemeindenahen Integration geistig und z.T. körperlich behinderter Menschen.

Für unsere Bewohner suchen wir  
**Ehrenamtliche Mitarbeiter  
für Besuche und Kontakte**

Ehrenamtliche Mitarbeiter sind im Rahmen unseres Qualitätsmanagements versichert.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf unter:  
**08076 - 88 940 - 0**

**Dr. Loew**  
Eine gute Perspektive



»Der beste Weg zur neuen Küche, ist der direkte Weg zu uns.«  
Günther Follner, Inhaber

## Küchen Galerie

### KÜCHEN GALLERY

Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Marienplatz 1a - 83512 Wasserburg/Inn

fon (08071) 10 39 - 26

fax (08071) 10 39 - 30

www.kuechengalerie-follner.de

info@kuechengalerie-follner.de

fon (08071) 10 34 - 47

fax (08071) 10 34 - 48

www.kochtraeume-follner.de

info@kochtraeume-follner.de



Kochträume  
am Marienplatz

# Testfahrer & Spritsparer gesucht!

**Huber**  
„Das ist mein...“ Autohaus



## Spritsparer-Angebot:\*

### QASHQAI ACENTA

1.6i dCi DPf, 96 kW (131PS)

- Klimaautomatik
- Einparkhilfe hinten
- 17" Leichtmetallfelgen
- Radio/CD m. Bluetooth
- Start/Stopp uvm.

#### BARPREIS

**23.430,-€**

Leasingangebot der Santander Consumer Bank AG, Mönchengladbach  
Anzahlung 4.990,00 EUR  
Fahrleistung/Jahr 10.000 km  
Laufzeit 60 Monate  
Restwert 11.413,53 EUR

#### LEASING MONATLICH

**185,-€**

**4,5** Liter Verbrauch  
auf 100 km  
Testen Sie den Spritsparmeister

Gesamtverbrauch l/100 km: innerorts 5,5, außerorts 3,9, kombiniert 4,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 119 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm); Effizienzklasse A. Abb. zeigen Sonderausstattung.

\*Aktion nur gültig für ausgewählte Lagerfahrzeug mit Kaufvertrag und Zulassung vom 01.04. - 31.07.2012.

## Sie sparen satte 127,50 € Sprit, und zwar jeden Monat!

Beispielrechnung mit 20.000 km pro Jahr. Vergleichsfahrzeug verbraucht 9l Superbenzin im Ø 1,70€ pro Liter, Dieselpreis im Ø 1,50€ pro Liter.



### Annemarie & Georg Höhensteiger mit Hund Aika

Wir haben beim Huber gekauft, weil alles gepasst hat. Der Verkäufer hat uns zu Hause besucht und direkt eine Probefahrt mit uns in die Berge hinauf gemacht, das Angebot war individuell auf uns zugeschnitten. Wir haben offen unsere Meinung ausgetauscht und es war immer gegenseitiges Vertrauen da.



Jetzt den QASHQAI  
Probe fahren und  
schicke  
Einkaufstasche und  
Mini-EM-Set gratis  
mitnehmen!

Autohaus MKM Huber GmbH  
Eiselfinger Str. 4, 83512 Wasserburg, Tel.: (08071) 91970  
www.zum-huber.de, info@zum-huber.de



## Gemeindekindergarten Hänsel und Gretel

### Flohmarkt des Edlinger Gemeindekindergarten "Hänsel u. Gretel"

Bei strahlendem Sonnenschein konnten am Sonntag, den 17.06.2012 Verkäufer, Käufer und Schaulustige den Flohmarkt des Edlinger Gemeindekindergartens genießen. Auf dem Bolzplatz boten zahlreiche Familien ihre gesammelten Schätze zu Begutachtung und Verkauf dar. Die Ausritte und Kutschenfahrten mit den Ponys der Familien Grüter erfreuten sich auch dieses Mal wieder größter Beliebtheit. Für ein abwechslungsreiches und schmackhaftes Kuchenangebot sorgten die Eltern der Kindergartenkinder aus Hänsel- und Gretelgruppe. Das der kurzfristig ausgefallene Hendl- und Dönerverkauf durch spontan herbeigeschaffte Würstchen ersetzt wurde störte bei 30 Grad im Schatten sicherlich die wenigsten Gäste des Verpflegungszeltes wo Elternbeirat und Kindergarten-Team auch gekühlte Getränke für durstige Besucher und Verkäufer bereithielten.

Für den schönen und erfolgreichen Flohmarkttag danken wir allen, die durch ihre Mithilfe zu dessen Gelingen beigetragen haben, der Familie Grüter und ihren Ponys, der Gemeinde Edling für Strom und Wasser, den vielen Helfern aus Eltern, Elternbeirat und Kindergarten-Team und den fleißigen Kuchenbäckern.

Wir freuen uns schon auf das nächste Mal!

Marc Luther,  
Elternbeirat Gemeindekindergarten "Hänsel und Gretel"



## MARTINA WESSELING IMMOBILIEN



Von der ersten Anfrage bis zum Vertragsabschluss - Sie werden von mir in allen Fragen begleitet.  
Ihre Martina Wesseling

### Kaufgesuche

Speziell in Pfaffing, evtl. aber auch in Edling oder Umgebung suche ich für einen solventen Kaufinteressenten ein Einfamilienhaus mit mind. 200 m<sup>2</sup> Wohnfläche oder größer. Ein schöner, möglichst nicht einsehbarer Garten sollte vorhanden sein, beim Preis kein Limit wenn es den Wünschen entspricht und gefällt - evtl. auch schönes Baugrundstück.

Für weiteren Interessenten suche ich ein Haus mit ca. 160 m<sup>2</sup> Wohnfläche, möglichst neueres Baujahr oder entsprechendes Grundstück. Laufend auch Doppelhaushälften und Wohnungen gesucht.

### Martina Wesseling Immobilien

Spitzsteinstraße 13  
83539 Pfaffing  
Tel. 08076 889328  
Mobil 0151 15986535  
martina@wesselingimmobilien.de  
www.wesselingimmobilien.de



Mitglied im IVD, vormals RDM  
(Ring deutscher Makler)

### grillabend

juli - september, jeden donnerstag

unser beliebter grillabend mit großem salat- und beilagenbuffet und köstlichkeiten vom lamm, rind, schwein, pute und fisch  
**"all you can eat!"**

nur € 14,90 pro person

bei schönem wetter

### reindl essen

jeden tag ausser sa u. so rinder-, schweinerücken, pute, schnitzel, beilagen, salate aus einem reindl (reichlich für alle)

nur € 49,- für 5 personen  
(jede weitere person 10,-)

### jazz frührschoppen

sonntag, den 08.07.2012  
und 29.07.2012 ab 11.00 uhr

jede weißwurst nur 1,50 €

bei schönem wetter

### bio steckerlfisch

freitag, den 27.07.2012, 10.08.2012 &  
31.08.2012 jeweils ab 18.00 uhr

bio steckerlfisch vom holzkohlegrill mit salat- & beilagenbuffet



wirtshaus  
kalteneck

fam.  
steinacker  
christopher str. 16

83544 albaching

telefon:  
0 80 76 / 255  
telefax:  
0 80 76 / 88 69 25

- gaststube
- wintergarten
- saal
- biergarten

öffnungszeiten:  
11.00 - 1.00 Uhr  
so 10.00 - 1.00 Uhr  
mittwoch ruhetag

# multi-service

## Ein Partner mit Konzept

Reinigung - Hausmeisterdienste - Sonderdienste  
Prospektverteilung

Seit über 15 Jahren ein erfolgreicher Partner  
im oberbayerischen Raum.

**Mit 100 regional tätigen Mitarbeitern kümmern wir uns  
auch um Ihre Belange.**

**Multi-Service**, Attelthal 17 a, 83533 Edling  
Telefon: 08039-5221 - Telefax: 08039-5231  
eMail : multiservice-edling@t-online.de  
www.multiservice-rott-de

## Dani's Fußpflege



**Daniela Ganser**  
Eichenweg 1 Falkenweg 3  
83567 Stadt 83533 Edling  
Tel.: 08073/2015  
Mobil: 0176/19300033

- med. Fuß- u. Nagelpflege
- Orthosentechnik
- Fuß- u. Beinmassagen
- Behandlung von Dornschielen, Hornhaut und Schrunden
- Fußreflexzonenmassage
- mobile Fußpflege (Hausbesuche)

## KNAX-Klub

### Die Knaxianer erforschen die Tierwelt im Zoo Salzburg

Der KNAX-Klub der Sparkasse Wasserburg fuhr mit zwei Bussen in den Zoo. Ob Löwe, Gepard, Bär oder aber auch der Tausendfüßler - viele Tiere des Zoos wurden genauestens von den KNAX-Klub-Mitgliedern der Sparkasse Wasserburg erforscht. Am Eingang wurden die Knaxianer von den Führerinnen des Tierparks in Salzburg begrüßt und in mehreren Gruppen mit auf die Expedition durch Südamerika oder Afrika genommen. Was ist denn der Unterschied zwischen Leopard und Gepard? Gibt es nur eine Zebraart? Wie viele Füße hat ein Tausendfüßler tatsächlich? Diese und viel mehr Fragen wurden den Kindern von den Führerinnen erklärt. Sie dürfen ein echtes Leopardenfell und eine Löwenpfote anfassen, konnten anhand von lebensgroßen Schablonen sehen, wie groß Löwe, Tiger & Co tatsächlich sind. "Die sind ja gleich groß wie ich" war nicht selten die Aussage. Auf der Heimfahrt waren sich alle einig, es war wieder ein erlebnisreicher und schöner KNAX-Ausflug!



96 KNAX-Klub-Mitglieder der Sparkasse Wasserburg im Zoo Salzburg

## Wichtelgarten

### Die Spiele-Gruppe "Wichtelgarten" in Edling hat ab September 2012 noch Plätze frei!!!!

**Mama, mir ist langweilig!** Ich bin schon zwei Jahre alt und möchte mit anderen Kindern spielen, bauen, toben, malen, singen und vieles mehr. Außerdem möchte ich auch meine eigene Gruppe haben, um erzählen zu können, um Freunde kennen zu lernen und mich selbständig zu entwickeln. Doch Mama du brauchst nicht traurig sein, ab und zu darfst du auch einen ganzen Vormittag in der Gruppe dabei bleiben und mit mir und den anderen Kindern spielen. Bitte Mama, darf ich 2-3 Vormittage für jeweils 3 Stunden in den Wichtelgarten gehen?

**Wir dürfen auch vorher „Schnuppern“!**

Ruf doch mal bei Ruth Mayer an (Tel. 921120)  
und informiere dich.





www.grafik-wagner.de

Unser Angebot im Juli:

# Werbeschilder

für den Innen- und Außeneinsatz



**GRAFIK WAGNER**  
Ihr Werbepartner

Werbung  
effizient &  
günstig

Hochhaus 26 - 83533 Edling - eMail: info@grafik-wagner.de  
Tel.: 08071-924154 - Mobil: 0151-42634153  
www.grafik-wagner.de



# Franz Bauer

Baggerbetrieb

Franz Bauer, Brandstätt 3a, 83533 Edling  
Tel: 08076 - 91 87 555

Erdarbeiten aller Art

Abbruch v. Beton - Mauer - Innenräume  
Rodung v. Hecken - Sträucher - Bäume

**Was IHNEN einfällt, graben WIR aus !!!**

Bei uns gibt's die Räder der Profis...



**Radsport Lindauer**  
fahrräder · reparaturen · teile · tuning



## Ihr Fachbetrieb in Sachen

- Service
- Federgabel
- Scheibenbremsen

**E-Bikes zum Testen und Leihen**  
[www.Radsport-Lindauer.de](http://www.Radsport-Lindauer.de)

Birkenweg 3 - 83561 Ramerberg  
Telefon: (0 80 39) 35 40  
radsport-lindauer@t-online.de



## FREILINGERCOMPUTERSYSTEME

EDV SERVICE IN IHRER NÄHE

EDV SERVICE VORORT SERVICE, REPARATUR, NEUFE

HARD/SOFTWARE VERKAUF, INSTALLATION, KOMPONENTEN

MULTIMEDIA TV, DREAMBOX, TABLETS, TELEFON

MARKENWARE FUJITSU terra, ASUS, COMPACT, hp, intel, Acer

BREITBRUNN 3 83533 EDLING

BERATUNG PERSÖNLICHE UND KOMPETENTE BERATUNG

08071 6433

FREILINGER.DE EDV@FREILINGER.DE

Faszination Homöopathie. Aus Liebe zum Leben.



## Vortrag Haus- und Reiseapotheke

Donnerstag, 05.07.2012, Beginn 19:30 Uhr, Eintritt frei

Wo: Huberwirt am Kellerberg  
Salzburger Str. 25, 83512 Wasserburg

Veranstalter: **St. Jakobs Apotheke** Lederecke B 83512 Wasserburg

Infos und Anmeldung unter Tel. 08071/91750



Deutsche Homöopathie-Union, Karlsruhe [www.DHU.de](http://www.DHU.de)

## Steuerberater Peter Moess

Dipl. Finanzwirt (FH)

**Tätigkeitsschwerpunkte:**

- steuerliche und betriebswirtschaftliche Beratung von Betrieben aller Geschäftsformen, auch für Landwirte und Photovoltaikanlagenbesitzer
- Ärztebetreuung
- Jahresabschlüsse erstellen
- betriebliche Finanzbuchhaltung
- Baulohn- und Lohnabrechnungen
- Einkommenssteuererklärungen erstellen, auch für Arbeitnehmer und Rentner
- Erbschaft- und Schenkungssteuergestaltungen
- Existenzgründungsberatung
- Differenzbesteuerung §25 a UStG
- Vereinsbesteuerung

Büro: **Neustraße 4 - 83512 Wasserburg**  
Tel. 0 80 71 93 10-0 - Fax 0 80 71 93 10-1 - E-Mail: [peter.moess@stb-moess.de](mailto:peter.moess@stb-moess.de)  
[www.stb-moess.de](http://www.stb-moess.de)

Privat: **Watzmannstraße 16 - 85643 Steinhöring - Tel. 0 80 94 91 07**



# GebrauchtwagenZentrum Wasserburg

Gebrauchtwagen - Jahreswagen - Werksdienstwagen - Neuwagen - EU Neuwagen

Starten statt warten!  
Jetzt **2,9% Finanzierung** und  
**1 Jahr Anschlussgarantie** sichern.

z.B.: **GOLF VI Trendline**  
59 KW 80 PS, EZ: 10.12.2010, 22.238 km

UVP ~~20.200€~~  
Barpreis **12.990€**  
Sie sparen **36%**



www.Autohaus-Reisinger.de

Unsere Verkaufsberater sind gerne für Sie da:



Alexandra Trockel (Obing) | Stefan Bräu (Pfaffing) | Christian Eiser (Griesstätt) | Martin Kaindl (Stadl) | Hans Pauker (Amerang)

Autohaus Reisinger GmbH • Staudhamer Feld 10  
83512 Wasserburg • Telefon: (08071) 100363



Gute Gebrauchtwagen.  
Garantiert.

AUTOHAUS  
**REISINGER**

## DER ABSOLUTE PREISHAMMER Der Hammermarkt

Sonderposten  
Konkursware



Palettenware  
Restposten



**SEHEN - STAUNEN - SPAREN**

Riesiges Sortiment mit mehr als 10.000 Artikeln

Haushalt - Spielzeug - Kosmetik - Freizeit  
Garten - Heimwerker - Lebensmittel ...  
Jede Woche neue Super-Schnäppchen!

**Römerstraße 3 - 83533 Edling**  
[www.hammermarkt.de](http://www.hammermarkt.de)

**GESCHENKGUTSCHEINE vom Hammermarkt - immer eine gute Idee!**

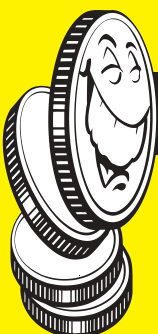
Unser nettes Verkaufsteam freut sich auf Sie!

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag von 9.00 - 18.00 Uhr u. Samstag 9.00 - 15.00 Uhr  
Montag geschlossen

**NEU:**

- GLASVASEN und WINDLICHTER in grosser Auswahl!
- Massive FEUERSCHALEN für Ihren Garten! (3 Grössen)
- Hochwertige NATURKOSMETIK für SIE und IHN!
- Alles für Ihre GARTENPARTY!



Druckfehler und Irrtum vorbehalten, Verkauf nur solange Vorrat reicht.



### **Der Vereinsausflug der Edlinger Gartler führte nach Südtirol**

Wer hätte gedacht, als bei der Herbstversammlung gefragt wurde, wer Interesse an einen Zwei-Tages-Ausflug nach Südtirol hätte, dass so eine große Resonanz käme. So machten sich am 19. Mai 50 Vereinsmitglieder auf, um mit dem Bus in den Süden zu fahren. Hans Zehentmair hatte diese Reise organisiert und stellte sich auch wieder als Fahrer zur Verfügung.



Nach einem Gartlerfrühstück bei Innsbruck, ging es weiter zum Reschenpass. Der Stausee hatte nur wenig Wasser und um so bedrückender wies der Kirchturm im See auf das traurige Schicksal hin, das vor über 60 Jahren die Bewohner mit der



Flutung ihres Ortes erleiden mussten. Im Gasthof Traube stärkte man sich bevor es nach Kastlbell zur Waalwanderung ging. Der Besitzer des Weberhofes erwartete uns schon und begleitete uns beim Anstieg. Damit es nicht zu anstrengend wurde, erzählte er auf halber Höhe Interessantes über den Anbau und die Vermarktung vor allem der Äpfel. Gemütlich ging es dann entlang eines Waales zur Schnapsbrennerei von Herrn Klotz. Hier saßen bereits einige Mitglieder unserer Reisegruppe, die mit dem Bus gefahren waren. Speck, Käse, dazu Brot und natürlich Wein standen auf den Tischen - und alle ließen sich die Brotzeit schmecken.



Wer wollte konnte auch einen seiner über 30 Sorten Schnaps probieren und kaufen und so hat bestimmt die eine oder andere Flasche Hochprozentiges den Weg nach Edling gefunden. Gut gelaunt stiegen alle wieder in den Bus um nach Latsch zum Hotel Vermoi zu fahren. Je nach Lust konnte man noch den Ort mit seinem sehenswerten Ortskern besichtigen, eine Runde im hoteleigenen Hallenbad schwimmen oder sich einfach im komfortablen Zimmer ausruhen bevor es zum Abendessen ging. Am nächsten Morgen, nach einem Frühstück, das keine Wünsche offen ließ, hieß es Abschied nehmen um nach Trautmannsdorf zu fahren. Nachdem das Warten auf Einlass etwas unsere Nerven gekostet hatte - aber wir waren ja im Urlaub und hatten doch Zeit - ließ die Schönheit der Anlage alles vergessen.



Die Rosen blühten und dufteten, Blumenwiesen leuchteten, Kakteenliebhaber entdeckten die schönsten Blüten. Wer wollte, konnte sich von einer der Aussichtsformen einen Überblick über die gesamte Anlage machen, oder sich

inmitten des Sees auf einer Plattform ausruhen. Gruselige Gestalten entdeckte man im "Verbotenen Garten" mit seinen Giftpflanzen. Wer vom vielen Schauen und Gehen müde war, den luden Bänke nicht nur im Cafe oder im Restaurant ein.

Eine Überraschung hatten dann unsere beiden Geburtstagskinder bereit, als sie vor dem Einsteigen in den Bus die Sektkorken knallen ließen. Wegen des hohen Verkehrsaufkommen ging es zwar langsamer als gedacht Richtung Heimat - dazu noch ein Zwischenstopp zur Stärkung - aber glücklich und voller neuer Eindrücke kamen wir nach diesen gelungenen zwei Tagen zurück nach Edling. Hier noch einmal ein ganz herzliches Dankeschön vor allem an Hans Zehentmair und Elisabeth Schex für all die Arbeit.

### **Samstag, 21. Juli: Ein weiterer Ausflug führt nach Murnau und Benediktbeuren**

Aus organisatorischen Gründen ändert sich der Tagesausflug am 21. Juli. Wir fahren zuerst nach Murnau. Bei einer Führung lernen wir die Marktgemeinde kennen. Weiter geht es nach Seehausen, wo wir schon zum Mittagessen erwartet werden. Nach der Schifffahrt auf dem Staffelsee fahren wir über Schlehdorf nach Benediktbeuren. Wer will hat hier genügend Zeit zur Besichtigung der Kirche, des Kräutergartens und auch zur Einkehr in den Biergarten.

Abfahrt beim Rathaus in Edling: 7.30 Uhr

Rückkehr gegen 19.00 Uhr

Preis incl. Busfahrt,

Führung in Murnau und Staffelseerundfahrt: 20.- €

Weitere Anmeldungen sind bis 10. Juli

unter der Telefonnummer: 08071-6195 möglich.

[www.grafik-wagner.de](http://www.grafik-wagner.de)



**Huber**

Tel: 0 80 71 - 920 400

Fax: 0 80 71 - 920 40 20



**Südtirol / Törggelen 20.-21.10.12**  
Busfahrt, 1x Ü / HP, Törggelen nur 99,-€

**Europapark Rust 04.-05.08.12**  
Busfahrt, 1x Übern. / Frühstück im Hotel  
im Park, Eintritt 2 Tage ab 179,-€

**Badeurlaub Italien, Kroatien uvm.**

**Fordern Sie gleich noch  
unser Programm an.**

[www.huber-wasserburg.de](http://www.huber-wasserburg.de)

**NEU IN EDLING**  
**SIEGL'S**  
Räderwerkstatt

Albachingerstr. 13  
83533 Edling

**Öffnungszeiten:**

Mittwoch: 17.00 - 19.00 Uhr

Freitag: 14.00 - 18.00 Uhr

Samstag: 09.00 - 12.00 Uhr

**Tel: 0151 / 11 12 18 51**

# WIR GRATULIEREN



Folgende Personen sind mit der Veröffentlichung der Geburtstags- und Ehejubiläen in den "Nachrichten aus der Gemeinde Edling" einverstanden

**Frau Maria Mayer**  
Hauptstr. 12  
zum

*90. Geburtstag*

am 12.07.2012

**Herr Erhard Walter**  
Hochstaufenweg 10  
zum

*85. Geburtstag*

am 14.07.2012

**Herr Günther Wax**  
Untersteppach 18  
zum

*70. Geburtstag*

am 16.07.2012



## Für **Blumen** Gibt es immer einen Grund

Schauen Sie doch mal rein zu uns

## Blumen Hirneiß

*Floristik, Dekorationen, Blumen und Pflanzen*

Edling, Hauptstraße 29, Tel. 0 80 71 / 5 09 75

Hauptgeschäft: Wasserburg, Weberzipfel 17, Tel. 08071/8645

## PETRA WAGNER

Damenschneidermeisterin

Neuanfertigungen  
und Änderungen



Enzianstr. 8  
83533 Edling

Tel. 08071-95870

## Heizöl-Maßen



- Diesel
- Schmierstoffe
- SB-Tankstelle
- Autogas
- WAP-Waschanlage
- Anti-Staub-Pellets

SOYEN • 08071/2235 • Fax 51540

## Sozialer Arbeitskreis Edling



## Seniorenachmittag

Wir machen im Juli und August Urlaub.  
Der nächste Seniorenachmittag findet am  
**20. September 2012** statt.

Eine schöne Sommerzeit wünscht das Seniorenteam.

### Termine Seniorengymnastik im Juli 2012

jeweils Montags von 14.30 Uhr - 15.30 Uhr  
im Krippnerhaus.

Montag, 02.07.2012, Montag, 09.07.2012,  
Montag, 16.07.2012, Montag, 23.07.2012.

Am **Montag, 30.07.2012** treffen wir uns zum Kaffee  
trinken in der „Schächinger Mühle“.

**Beginn: 14.00 Uhr.**

## Spielnachmittag für Senioren und Behinderte

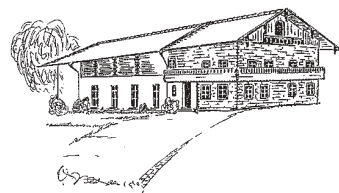
Auch wir machen im Juli und August Ferien.

Unser nächster Spielnachmittag findet  
am **Dienstag, den 11. September 2012**  
um **14:00 Uhr** statt.

Wir wünschen allen eine schöne Sommerzeit.

Das Team des Sozialen Arbeitskreises Edling.  
Anna Schäfer, Tel. 08071-1490  
Traudi Frantz, Tel. 08071-4885

## Edlinger Strick-Hoagarten



## Strick - Hoagarten

Letzter Hoagarten vor der Sommerpause am  
**11. Juli 2012, 19.30 Uhr**  
im Krippnerhaus.

**Nicht vergessen:**

Ausflug am **Mittwoch den 25. Juli 2012**  
nach Siegsdorf.

Treffpunkt Edlinger Bahnhof 13:00 Uhr.

Ihr Hoagarten-Team

**MarkenWerte-Muntermacher**  
[www.arrisma.de](http://www.arrisma.de)



## Edlinger Veranstaltungen

# Juli 2012

- Mo. 02.07. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Di. 03.07. Kaffeekranzl im Krippner-Haus  
14.00 - 16.30 Uhr (Pfarrgemeinderat)
- Sa. 07.07. Ausflug der Mitarbeiter des Pfarrverbandes
- Sa. 07.07. Sommerfest im Krippner-Haus  
18.00 Uhr (Radfahrerverein Edling)
- Mo. 09.07. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Mi. 11.07. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)
- Fr. 13.07. Stoa fest am Stoa  
19.00 Uhr (Aktionskreis Edling Kultur und Heimat e.V.)
- Sa. 14.07.+ So. 15.07. Meggle.-Cup Abt. Fußball im Lindenpark  
(DJK-SV Edling)
- Mo. 16.07. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Mi. 18.07. - Open Air Kino am Stoa  
Mi. 15.08. Kino Utopia Wasserburg a. Inn
- Sa. 18.08. Volksmusik am Stoa  
Veranstalter: „Concenti musicali“  
(Aktionkreis Edling Kultur und Heimat e.V.)
- Mo. 23.07. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Do. 26.07. Gemeinderatssitzung der Gemeinde Edling  
20.00 Uhr (Gemeinde Edling)
- Fr. 27.07. Weiß-Cup Kleinfeldturnier im Lindenpark  
(DJK-SV Edling)
- Mo. 30.07. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)



60 Jahre  
1952 - 2012



## Gründungsfest des SV Ramerberg e.V.

Freitag 13. bis Montag, 16. Juli 2012  
in der Mesnerhalle in Ramerberg

### Festprogramm:

**Freitag 13.07.2012**  
SVR Hallen-Party mit DJ Tom  
Einlass ab 18 Jahren

**Samstag 14.07.2012**  
Sportveranstaltungen am Fußballplatz

**Sonntag 15.07.2012**  
Empfang der Vereine ab 8.00 Uhr,  
Festgottesdienst mit Kirchenzug, Mittagstisch

**Montag 16.07.2012**  
Kesselfleischessen ab 19.00 Uhr mit  
Gstanzl Urgestein Renate Maier

SERVICEPARTNER

# SP:Kainz

Audio, Video, TV, Hausgeräte

Kim glei  
wieda, I bi beim  
Kainz und  
kaaf wos  
gscheids!



Roßhart 12  
83533 Edling

Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12

SERVICEPARTNER

GÄSTE WILLKOMMEN

diArco  
3D-DECKE

Fertigteile für Massiv-  
und Trockenbau  
- auch für nachträglichen Einbau

diArco®  
Gewölbesysteme

Gebr. Adler KG  
diArco Gewölbesysteme  
Albachinger Str. 20  
D-83531 Edling

Tel: +49 (0) 8071-9235-0  
Fax: +49 (0) 8071-9235-23  
Internet: [www.diArco.de](http://www.diArco.de)  
e-mail: [info@diArco.de](mailto:info@diArco.de)

Wohnhaus bei Bremen  
Esszimmer mit diArco-Modell Florenz 287 in Gips, Trockenbau



# SPORT - REPORT

## Abteilung Stockschiützen

### Stockschiützen ermittelten ihre Vereinsmeister 2012

An drei Abenden kämpften insgesamt 20 Abteilungsmitglieder um die Punkte im Einzel- und Bandschießen. Im Einzelwettbewerb, wo es in zwei Durchgängen um genaues Massen, Stockschießen und Kombinieren geht, hatte heuer ein „Junger“ die Nase vorne. Andi Heinze, letztes Jahr noch auf dem zweiten Platz, konnte sich heuer mit 257 Punkten den Titel des Vereinsmeisters sichern. Der zweite Platz ging an den Neuling Franz Feicht mit 256 Punkten vor Peter Nerbl mit 254 Punkten.

Bei den drei teilnehmenden Damen gewann Conny Müller mit 200 Punkten vor Martha Braunen (197) und Irmi Heinze (163)

Beim Bandschießen hatte Martha Braunen das beste Gefühl für den Stock und das Massen. Sie erreichte 103 von möglichen 110 Punkten. Dahinter folgten Helmut Allgeier und Sepp Garnreiter mit je 102 Punkten.

Das Mannschaftsschießen konnte nach längerer Wartezeit wegen des anhaltenden Regens doch noch durchgeführt werden. 18 Teilnehmer harrten aus und konnten es erwarten, dass der Regen aufhörte. Bei fünf Mannschaften wurden die Frauen und die Aktiven gesetzt und die übrigen Teilnehmer dazugelost. Den ersten Platz sicherte sich mit 7:1 Punkten die Mannschaft „Unter“ mit den Schützen Christian Nerbl, Hans Küssel und Martha Braunen. Bei der anschließenden Vereinsfeier wurden die Sieger gebührend gefeiert. Die Teilnehmer beim Einzelschießen erhielten als Preis einen Eisstockbedarf, die Spieler des Bandschiessens bekamen einen Sachpreis, und beim Mannschaftsschiessen gab es Wurt- und Fleischpreise.

Die Vorstandschaft bedankt sich bei allen Spendern recht herzlich.



Beim Mannschaftsschießen (Welcher Stock hat ?)



Sieger des Einzelschießens v. links  
Peter Nerbl, Andi Heinze, Franz Feicht



Sieger des Bandschiessens v. links  
Mühl Sigi, Martha Braunen, Helmut Allgeier



Sieger des Mannschaftsschiessens v. links  
Martha Braunen, Hans Küssel, Christian Nerbl



Einzelmeister Andi Heinze und Conny Müller





# SPORT - REPORT

## Fußball

### D2 Junioren des DJK-SV Edling besuchen Augsburg

Um den Teamgeist zu stärken, beschlossen die Trainer der D2-Junioren eine Fahrt nach Augsburg und die Teilnahme am Turnier des SV Hammerschmiede in Augsburg. Der Jugendleiter des SV Hammerschmiede Ivo Gießler zeigte sich bereits in der Planungsphase als sehr hilfsbereiter Gastgeber und vermittelte uns zur Übernachtung ein preisgünstiges Jugendhaus im Zentrum von Augsburg. Am Freitag, den 25.05.2012 ging es dann mit dem Vereinsbus und Privatfahrzeugen in Richtung Augsburg. Am örtlichen Vereinsgelände wurden wir dann von Jugendleiter Ivo und Abteilungsleiter Axel gleich mit einem Getränk begrüßt und anschließend zum Jugendübernachtungshaus begleitet. Nachdem sich die 10 Spieler und 5 Begleiter im Haus eingerichtet hatten, begab man sich in die nahe Stadtmitte zum Essen und einem kleinen Stadtrundgang in der Altstadt. Die erste Nacht verlief dann wie erwartet recht unruhig, sodass die Kinder in ihrem gemeinsamen Schlafsaal nur wenig mehr als ein paar Stunden Schlaf fanden. Am Morgen wurde dann nach dem gemeinsam zubereiteten Frühstück demokratisch abgestimmt, welche Unternehmungen in Augsburg in Angriff genommen werden sollten. Aus einer Liste von fünf Zielen entschieden sich die Spieler für den Besuch der weltberühmten Fuggerei und des Textil- und Industriemuseums. So stand am Vormittag dann der Besuch der Fuggerei auf dem Programm. Nach 15 Minuten Fußmarsch konnten dann die ca. 500 Jahre alten Straßenzüge der Sozialsiedlung besichtigt werden. Alle zeigten sich erstaunt, dass die Wohnungsmiete für die Bewohner der Siedlung auch heute noch nur knapp einen Euro pro Jahr beträgt. Finanziert wird der Unterhalt aus Stiftungsmitteln der Familie Fugger. Besonderes Interesse fand bei allen die Besichtigung des Schutzbunkers aus dem 2. Weltkrieg, sowie der Musterwohnungen aus historischer und aktueller Zeit.

Über Mittag kehrte man dann zum Jugendhaus zurück, um sich mit selbst zubereiteten Nudeln und Tomatensoße zu stärken. Nach einer kurzen Ruhepause ging die Reisgruppe am Nachmittag zum Textil- und Industriemuseum. Hier konnten die Kinder verschiedene Textildrucke selbst ausprobieren und historische Maschinen bedienen. Den Abschluss bildete ein Film über den Alltag einer Augsburger Familie nach dem 2. Weltkrieg. Der Film schilderte anschaulich die Zeit des Wiederaufbaus und die Jahre des Wirtschaftswunders in den 50er Jahren. Den Höhepunkt aus Spielersicht bildete an diesem Samstag dann eine spezielle Einladung des SV Hammerschmiede. Der gastgebende Verein hatte für uns zwei Bowlingbahnen gemietet und übernahm zudem die Bewirtung in Form von Holzofen-Pizza und Getränken. Die zwei Stunden waren für alle sehr kurzweilig. Die meisten hatten noch nie eine Bowlingbahn besucht und viele erwiesen sich als wahre Naturtalente im Umgang mit den Kugeln. Nach Ablauf der beiden Stunden konnten die Betreuer mit den Gastgebern noch auf den gelungenen Tag anstoßen.

Nach einer dann etwas ruhigeren Nacht stand am Sonntag das D-Junioren-Turnier des SV Hammerschmiede an. In einem hochkarätigen Teilnehmerfeld mit vielen Mannschaften aus der örtlichen BOL und Kreisliga schlug sich unsere Mannschaft als junge D2 recht beachtlich und sicherte sich im 11er Feld einen achtbaren 8. Platz. Die etwas ermüdeten Spieler mussten anerkennen, dass viele Mannschaften einen tollen Kombinationsfußball spielten, von dem unsere Mannschaft noch etwas entfernt ist.

Im Spiel um den 7. Platz verlor man beispielsweise gegen die altersgleiche Vertretung des ehemaligen Bundesligisten SSV Ulm. Ein Schmankerl war sicher die Aufzeichnung unserer Spiele auf DVD, die auch ein Interview mit Trainer und Kapitän umfasst. Wir können diese DVD gut für einige Verbesserungsansätze und Musterbeispiele gelungener Spielzüge nutzen. An dieser Stelle ein großes Kompliment an die Organisatoren dieses Turniers. An zwei Turniertagen für die Altersgruppen D-, E-, F- und G-Junioren konnten mehrere tausend Zuschauer begrüßt werden. Dies ist offensichtlich nur möglich, wenn viele Helfer gut koordiniert zusammenarbeiten. Nach der Siegerehrung ging es dann am späten Nachmittag wieder heim nach Edling, wo die Spieler bei ihren Eltern abgesetzt wurden. Spieler und Betreuer waren sich einig, dass dies ein sehr gelungener Ausflug war, an den sich die Beteiligten noch lange erinnern werden. Der Dank gilt nach einer solchen Fahrt den mitfahrenden Betreuern, die sich gewissenhaft um die Spieler kümmerten, dem Verein, sowie dem Vorstand Klaus Weiß persönlich für die großzügige Unterstützung.

Der Dank gilt auch der Stadt Augsburg für die Übernachtungsmöglichkeit im „Jugendübernachtungshaus“, das äußerst günstig liegt, gut ausgestattet ist und einen gemütlichen Garten hat. Der größte Dank gilt unseren Gastgebern vom SV Hammerschmiede. Jugendleiter Ivo Gießler und Fußball-Abteilungsleiter Axel Rozanski zeigten sich als äußerst hilfsbereite, großzügige Gastgeber, die immer ein freundliches offenes Ohr für unsere Anliegen hatten. Der Verein hat auch als Ganzes auf uns einen hervorragenden Eindruck hinterlassen. Wir hoffen, dass wir uns in welcher Form auch immer für dieses Verhalten revanchieren können.

*Robert Miller*



# Alle Neune

**für einen lustigen Abend  
In Edling sind Kegelbahn-  
Termine frei !**

**Infos bei Fr. Wilsch, Tel. 08071-93617**







## Fußball

### Fußballherren starten Vorbereitung in neue Saison!

Mit 10 Neuzugängen aus dem Nachwuchsbereich für den Spielerkader und einem Neuzugang für den Trainerstab starten die Fußballherren des DJK-SV Edling ab Di., 26.6.2012 die Vorbereitung in die neue Saison. Cheftrainer Patrik Peltram ist bezüglich der Perspektiven seines Kaders optimistisch, zumal die letztjährigen



Patrik Peltram

A-Juniorenspieler, die nun zum Kader stoßen, in der abgelaufenen Kreisklassensaison gegen namhafte Gegner gute Leistungen gezeigt haben. Einige durften bereits in der ersten bzw. zweiten Herrenmannschaft Einsätze verzeichnen und zeigten dabei schon gute Leistungen. Freilich müssen die jungen Spieler noch Aufbau- und Trainingsarbeit leisten, um vollends auf Herrenniveau mithalten zu können. Abgänge seien im Spielerlager nicht zu vermeiden! Neu im Trainerteam ist Matthias Adler. Der letztjährige B-Juniorencoach wird Patrik Peltram und Michael Wagner bei der Trainingsarbeit unterstützen.

Peltram, der sein Trainerhandwerk beim FC Bayern München erlernt hat und Inhaber der Trainerlizenz A ist, möchte in der kommenden Saison an die Leistungen des vergangenen Spieljahres anknüpfen. Wie bekannt, konnte die erste Herrenmannschaft in der letzten Kreisklassensaison Platz 3 erreichen und die zweite Mannschaft die B-Klassenzugehörigkeit sichern.

Zur Saisonvorbereitung gehören auch Testspiele beider Edlinger Teams gegen den SV-DJK Kolbermoor (1.7. ab 16.00 Uhr im Lindenpark), TuS Prien (21.7. ab 16.00 Uhr im Lindenpark) und den SV Seon-Seebruck (28.7. ab 16.00 Uhr im Lindenpark). Weiterhin gastiert der DJK-SV am 15.7. zum Freundschaftsspiel beim SV Vogtareuth.

### Meggle Cup 2012 im Lindenpark

Am Wochenende 7./8.7.2012 ist ebenso im Lindenpark wieder der Meggle-Cup geplant. Dieses Turnier stellt für die teilnehmenden Nachbarvereine und der Peltram-Truppe ein Höhepunkt in der Vorbereitung dar. Teilnehmen wird die erste und zweite Herrenmannschaft des gastgebenden DJK-SV Edling, der SV Ramerberg, TSV 1880 Wasserburg, TSV Babensham und SV Forsting-Pfaffing. Mehr Details über dieses Turnier sind auf der Internetseite des DJK-SV Edling einsehbar.

Saisonauftritt in der Kreisklasse ist nach sechswöchiger Vorbereitung am Sonntag, 05.08.2012.

Heimspiele der Edlinger Fußballteams (Stand: 21.6.2012)

Mannschaft	Datum	Heim	Gast	Spielort
Fußball-AH	29.06.2012 FR 19:00	DJK SV Edling	FC Forstern	Lindenpark
U 19 (A-Jun.) Kreisliga	männlich 30.06.2012 SA 17:00	DJK SV Edling	DJK Emmerting	Ebrachstadion
U 13 (D2-Jun.) Chiem a.K.-Gruppe 2	männlich 30.06.2012 SA 10:30	DJK SV Edling II a.K.	TSV 1932 Aßling II a.K.	Lindenpark
U 17 (B-Jun.) Kreisliga	männlich 01.07.2012 SO 11:00	DJK SV Edling	SV DJK Kolbermoor	Ebrachstadion
Fußballherren	07./08.07.12	Meggle-Cup 2012		Lindenpark
Fußball-AH	20.07.2012 FR	DJK SV Edling	TSV Haag	Lindenpark
Fußball-AH	27.07.2012 FR 18:00	Weiss-Cup für Hobbymannschaften		Lindenpark

## KantenRoller

Ski · Board · Bike im DJK-SV Edling

## Sommer-Radler



### So 08.07. Renn-Rad-Gruppe II geführt, ca. 50 km

Genußradler und Power-Biker treffen sich um 10:00 Uhr am Rathausplatz Edling. Franz Seiler führt die Gruppe II ca. 50 km rund um Edling - wenn es passt, mit Cappuccino-Treffpunkt irgendwo in der Mitte beider Touren

### Sa/So 14./15.07. MTB

Übernachtung wieder im Kreuzinger-Hof/Obernberger-Tal.

## Brenner-Tour Wochenende

Samstag bei der Anfahrt: Abstecher ins Navis-Tal zur 3. Top-Tour in dem Gebiet: die Naviser-Alm-Runde, 46 km / 1700 hm, fahrttechnisch leicht - nur Kondition erforderlich - mehrere Einkehrmöglichkeiten

Sonntag: freie Tourenwahl oder Tour nach Absprache, z.B. Spezial-Downhill vom Trunajoch oder gemütlich zur Sattelberg-Alm. Treffpunkt wieder am Kreuzinger-Hof zur Rückfahrt nach Hause.

Anmeldungen bitte bei Tour-Organisator Franz Seiler, 08071-40236. Fahrgemeinschaften ab Rathausplatz Edling

[www.KantenRoller.de](http://www.KantenRoller.de) – [www.DJK-SV-Edling.de](http://www.DJK-SV-Edling.de)

E-Mail: [kantenroller@djk-sv-edling.de](mailto:kantenroller@djk-sv-edling.de); Werner Furtner, Tel. 08071/93618

**Sei fair zum  
23. Mann.  
Ohne Schiri  
geht es nicht!**



## Stefan Färber

Brandstätt 4a  
83533 Edling

# Färber

- Bauelemente
- Holz- u. Holzalufenster
- Kunststofffenster
- Zimmer- u. Haustüren
- Parkettböden
- Innenausbau
- Altbausanierung

**Telefon: 08076/9688**

Fax: 08076/887277 - Mobil: 0172/9126442  
e-mail: info@stefan-faerber - www.stefan-faerber.de



## Josef Bacher

Schreinermeister

Viehhauser Straße 8 • Edling

Tel. 08071/2144 • Fax 50960

- |              |                  |
|--------------|------------------|
| Küchen       | Einzelmöbel      |
| Eckbänke     | Reparaturen      |
| Wohnzimmer   | Restauration     |
| Schlafzimmer | Fenster u. Türen |

**Jedes Stück ein Meisterstück  
von Ihrem Innungsschreiner**



## Aman Tulling

Kompetenz und Erfahrung seit über 80 Jahren

### Vorsorge - Untersuchung

Wir prüfen Ihr Fahrzeug nicht nur auf Herz und Nieren

Sondern auch die Reifen und Bremsen, Öl und Wasser, Licht und Luft und alles damit Sie Sicher in den Urlaub und auch wieder nach Hause kommen!

Aman & Sohn GmbH  
Hauptstraße 19  
85643 Steinhöring - Tulling  
Tel: 08094/8040  
www.aman-tulling.de



Wir machen,  
das es fährt.  
www.go1a.com



## Gasthaus Esterer

Metzgerei • Kegelbahn • Saal  
Fremdenzimmer • Kinderspielplatz

83561 Zellerreit 1  
(Inh. Georg Esterer)

☎ 08039/1525 Fax 4232



*Wir freuen uns auf Ihren Besuch !*

**KONRAD RADLMAIR**  
RECHTSANWALT & STEUERBERATER  
DIPL.-FINANZWIRT (FH)



*Recht, gut beraten.*

**Steuern. Recht. Betriebswirtschaft. Drei Themen. Ein Weg. Ein Partner.**  
**Für Unternehmen aller Rechtsformen, Existenzgründer und Privatpersonen.**

- Steuererklärungen und Jahresabschlüsse
- Firmen- und Lohnbuchhaltungen
- Betreuung von Betriebsprüfungen und Finanzgerichtsverfahren
- Unternehmensnachfolge zukunftsichernd gestalten
- Vertragsgestaltung wirtschaftlich und steuerlich optimieren
- Finanzierungen und Creditsituationen begleiten
- Schwierige Geschäftssituationen meistern
- Profitieren Sie von unserer Erfahrung in der steuerlichen Betriebsprüfung und Wirtschaftsprüfung
- Einkommenssteuererklärungen
- Übergaberegelungen
- Steuerliche Prüfung notarieller Entwürfe
- Rat in besonderen Lebenssituationen

BIRKENSTRASSE 15 - D-83533 EDLING - WWW.STB-RADLMAIR.DE  
TEL: 08071-921606 - FAX: 08071-921608 - E-MAIL: KANZLEI@STB-RADLMAIR.DE

12 Jahre  
in  
Edling



### Ecklmaier glänzt mit Podestplatz

Honda-Pilot Michael Ecklmaier verpasste im ersten Rennen der IDM Moto3 auf dem Nürburgring nur knapp das Podium. Doch im zweiten Lauf stürmte der Bayer auf Platz 2. Im ersten Zeittraining am Samstagvormittag belegte Michael Ecklmaier den fünften Rang, doch in der zweiten Trainingssitzung stürzte der Bayer früh und fiel auf Rang 12 zurück. "Das erste Training lief gut, aber in der zweiten Sitzung bin ich schon nach drei Runden über das Vorderrad gestürzt. Dann hat es lange gedauert mit dem Bike wieder in die Box zu kommen. Deshalb ging mir die Zeit aus und ich landete nur auf Platz 12", fasst Ecklmaier zusammen.

Bei bewölktem Himmel und kühlen 13°C Lufttemperatur rollten die Fahrer der IDM 125/Moto3 am Sonntagvormittag in die Startaufstellung. Im ersten Rennen schoss Michael Ecklmaier nach einem sehr guten Start aus der dritten Reihe bis auf Platz 2 nach vorne. "Meine Starts waren in beiden Rennen super und das war auch der Schlüssel zum Erfolg", verrät der 16-Jährige. Doch in Runde 8 konnte Klaus Heidel, den Honda-Piloten auf den vierten Rang verdrängen. "Ich hatte seit Freitag mit einer Erkältung zu kämpfen und mir ging nach den ersten Runden immer mehr die Kraft aus. Deshalb habe ich einfach das Beste daraus gemacht. Allerdings hatten wir im ersten Lauf auch Probleme mit dem Schaltautomaten, der die Zündung oft willkürlich unterbrach", erklärte Ecklmaier. Nach 21 Runden auf der 3,618 km langen Strecke sicherte sich Michael Ecklmaier den vierten Rang hinter Luca Grünwald, Klaus Heidel und Bryan Schouten.

Auch im zweiten Lauf stürmte Michael Ecklmaier von Startplatz 12 los und war schon in der zweiten Runde auf Rang 3 angelangt. Der Bayer versuchte Luca Grünwald und Bryan Schouten auf den Fersen zu bleiben, aber nach einigen Runden ging eine Lücke zu den Führenden auf. Doch trotz seiner Erkältung kämpfte Michael Ecklmaier weiter und rutschte nach dem Sturz von Luca Grünwald in der 17. Runde auf den zweiten Rang. Am Ende preschte er hinter Bryan Schouten als Zweiter über die Ziellinie. "Auch im zweiten Lauf hatte ich einen sehr guten Start und konnte mich als Dritter einreihen. Dann stürzte Luca Grünwald vor mir und ich rückte auf Platz 2 vor", erklärt der Bayer. In der Gesamtwertung der Moto3-Meisterschaft belegt Michael Ecklmaier nun mit 66 Punkten den fünften Platz.



## Wilhelm Ecklmaier

Kraftfahrzeugreparatur - Unfallinstandsetzung

- AU für Kat- und Dieselfahrzeuge
- TÜV - Instandsetzung
- Unfallinstandsetzung mit Lackierung
- Kundendienst nach Werkvorschrift
- Markenersatzteile
- Reifenservice und Fahrzeugvermessung
- Service für Klimaanlage



Grasweg 2 - 83564 Soyen - KFZ-Meisterbetrieb

Tel.: 08071 / 3181 - Fax: 08071 / 50238

**med. Fußpflege**  
**& Wellness**  
83533 Edling  
Hochfellnstraße 5a  
**Telefon: 0 80 71 / 9 51 34**  
Termine nach Vereinbarung - Hausbesuche

**Franz Bauer** GmbH  
Franz Bauer GmbH  
Brandstätt 3a, 83533 Edling  
**Tel: 08076 - 88 66 33**  
info@bauertele.com  
Telekommunikation - Telematik  
Navigation - Mobile Kommunikation

**Haustechnik Hartl GmbH**  
Heizung Solaranlagen Sanitär Bad  
Lösungen mit Zukunft  
Kardinal-Faulhaber-Str. 12 • 83533 Edling  
Telefon 0 80 71 - 9 35 50 • Fax 0 80 71 - 9 35 55  
eMail: HaustechnikHartl@t-online.de  
**Hotline: 01 70/1 63 20 97**

**MARTIN MAIER** *Perfektion ist unser Maßstab!*

- Fenster, Türen in Holz-, Kunststoff- u. Aluminium
- Insektenschutz nach Maß aus eigener Produktion
- Vollholz-, Parkett-, Laminatböden
- Rollläden aller Art
- Beschattungen

Telefon: 08071-7520      MM Bauelemente  
Telefax: 08071-913977      Martin Maier

E-Mail: info@mmbauelemente.de      Staudhamer Feld 13  
Internet: www.mmbauelemente.de      83512 Wasserburg

**Schwarz & Dietrich • Dachdecker-Meisterbetrieb**  
Tel. 08071/95616 • Fax 08071/40295 • Am Gewerbering 3  
83533 Edling

Altbau-Sanierung  
Neueindeckungen mit einschlägigen Spenglerarbeiten  
Flachdach-Abdichtungen  
Fassaden-Verkleidungen  
Reparaturarbeiten  
Asbestentsorgung n. TRSG 519

Vertrauen Sie in  
unsere Qualität.

## Top-Produktqualität für Sie. Eine Verpflichtung für uns.

Jetzt in Ihrer

 Kreis- und Stadtparkasse  
Wasserburg am Inn

 **Deka**  
Investmentfonds



16 Auszeichnungen für die  
herausragende Leistung  
verschiedener Aktien-,  
Renten- und Mischfonds



5 mal Platz 1 für über-  
durchschnittliche Erträge  
verschiedener Aktien-,  
Renten- und Mischfonds



Platz 1 zum 3. Mal  
in Folge für den offenen  
Immobilienfonds  
Deka-ImmobilienGlobal

Nähere Angaben zu den Awards finden Sie unter diesen Quellen:  
Euro Fund Award 2012: Euro Ausgabe 02/2012  
Lipper Fund Awards 2012: <http://excellence.thomsonreuters.com/awards/lipper/fund-awards/2012/germany>  
Scope Awards 2011: [www.scope-awards.de/](http://www.scope-awards.de/)

DekaBank  
Deutsche Girozentrale

 Finanzgruppe



### Besuch bei der

### Edlinger Feuerwehr am 11.05.2012:

Die Kinder des Klosterkindergartens besuchten die Edlinger Feuerwehr und lernten so das Berufsfeld „Feuerwehrmann / -frau“ kennen. Unsere Kindergartenkinder zeigten sich schon sehr „erfahren“ und gebildet auf diesem Fachgebiet, da dieses Thema im Kindergarten bereits auf vielfältige Weise verinnerlicht wurde.



Herr Werner Nowak und Feuerwehrmann Michael von der Edlinger Feuerwehr boten für die jüngeren Kinder, als auch für die Fast-/Vorschulkinder ein gemischtes Programm. Auch der Bürgermeister Herr Schnetzer lies sich die Übung „Wähle die 112, dann kommt die Feuerwehr herbei!“ nicht entgehen. Eine spannende Führung durch das Feuerwehrhaus und die kurze Fahrt mit dem Feuerwehrauto erfreute jedes Kinderherz. Auch beim Spritzen mit dem Feuerwehrschauch hieß es für die Kinder „Kräfte“ stemmen. „Puuh, ganz schön anstrengend ist das Spritzen mit dem Schlauch!“ Für das tolle Programm noch mal ein herzliches Vergelt's Gott.



In den nächsten Wochen wird das Sicherheitstraining für den Brandschutz noch mit einem Probealarm, begleitet von der Edlinger Feuerwehr, abgerundet. Hier werden die vorhandenen Sicherheitswege und Abläufe im Ernstfall überprüft. Auch das Team wird in diesem Zusammenhang nochmals „feuertechnisch“ geschult, um den vorgeschriebenen Sicherheitsstandard und auch den Anforderungen eines zeitgerechten Qualitätsmanagement gerecht zu werden.



### Vatertag am 18.05.2012:

„Auf geht's Papa“, unter diesem Motto wurden die Väter zu einem besonderen Tag im Kindergarten bzw. Ausflug mit ihren Kindergartenkindern eingeladen. 21 Väter konnten sich frei nehmen und zur Freude ihrer Kinder gemeinsam mit dem Bus ins Wald- und Umweltmuseum nach Ebersberg reisen. Damit es für alle Kinder ein besonderer Tag werden konnte, machten sich die übrigen Kindergartenkinder mit der Bahn auf die Reise. Vor Ort traten dann vier Kleingruppen die Reise durch den Wald an. Das Kindergartenteam hatte sich in den Vorwochen schon einen Überblick über das Gelände und seine Stationen verschafft und in die Planungen miteinbezogen. Mit einem „Naturmemory“ startete eine der Gruppe, während sich die andere schon zur „Besteigung“ des Aussichtsturms rüstete, bepackt mit „Fragen“ rund um den Turm. An den verschiedenen Kreativstationen konnte dann die Vielfalt der Natur mit handwerklichem Geschick verbunden werden. Der „Raupenparcour“ war das Ersatzprogramm für den

Barfußpfad, der leider wegen der kühleren Wetterlage nicht genutzt konnte. Am gemeinsamen „Brotzeitfeld“ trafen sich die einzelnen Gruppen wieder und stärkten sich für die nächsten Aufgaben z.B. den Besuch der Klangstationen, Quizfragen und noch mehr. Ein besonderer Anklang fand bei vielen Vätern auch die Meditationsstation, bei der man schön „relaxen“ konnte. Der Vormittag war kurzweilig und erlebnisreich und die Väter sorgten durch ihr aktives Mitgestalten für eine sehr gute Atmosphäre, in der sich alle, ob Groß ob Klein, sehr wohl fühlten.“



Ein Dank gilt auch dem Elternbeirat, welcher uns bei der Finanzierung dieses Ausfluges großzügig unterstützte.

### Sommerfest am 18.05.2012:

Der Waldausflug sollte nicht der alleinige Höhepunkt an diesem Tag sein. Im Kindergarten warteten der Elternbeirat und viele Helfer auf uns, denn an diesem Nachmittag wollten wir auch unser Sommerfest feiern. Jetzt konnten alle Kinder ihre Eltern begrüßen und im Festkreis erhielt jeder Vater den Spezial-Orden mit der Aufschrift „Bester Papa“ und jede Mama bekam eine Rose. Übergeben wurden die Elterngeschenke mit einem „Ehrenlied“. Die „Großen“ hatten noch eine Überraschung parat. Einen Räubertanz und die Orffbegleitung der „Bremer Stadtmusikanten“ wurden aufgeführt. Diese Einheit hatte Frau Krebs mit den Kindern in der musikalischen Früherziehung 11/12 zu unserem Märchenthema thematisiert.



Dann wurde es aber Zeit, die „hungrigen“ Väter und Kinder zum Essen einzuladen und die zahlreichen kulinarischen Köstlichkeiten bei einem geselligen Beisammensein und strahlendem Sonnenschein zu genießen. Herrn Bürgermeister Schnetzer, der sich zu unsere Sommerfestgäste dazugesellte, wurde dann noch, „unter Ausschluss der Öffentlichkeit“, der Orden „Bester Bürgermeister“ überreicht, den er stolz entgegennahm.



## Abbrucharbeiten & Gartenbau



0 80 39 / 90 15 00

Fax: 0 80 39 / 9 01 50 15

[www.weiss-schechen.de](http://www.weiss-schechen.de)



## TB-Trockenbau UG (haftungsbeschränkt)

Thomas Büttner

Oberunterach 1  
83533 Edling  
Telefon/Fax +49 (0) 80 76-8 89 75 45  
Mobil 0176-10 06 08 73  
E-Mail tb-trockenbau@t-online.de

# TB-Trockenbau

[www.tb-trockenbau.de](http://www.tb-trockenbau.de)

Trennwände  
Innenausbau  
Deckensysteme

Altbausanierung  
Dachgeschossausbau



## SEBASTIAN RIEDL

Schalungen · Baugeräte · Gerüste  
Transporte · Nah-, Fern- & EU-Verkehr



Anhänger 750 kg fabrikneu  
Pritsche ca. 2,05 x 1,10m, NL ca. 630kg  
inkl. Stützrad und Fahrzeugbrief  
Euro 549,00



Grillkohle Gastronomie Qualität  
15 kg Sack  
Euro 14,99



Große Auswahl an  
Dewalt- und Kress  
Elektro Werkzeuge



Verleih von Autoanhänger  
mit Seilwinde  
z.B. 2700kg GG  
Tagesmiete Euro 29,90  
Wochenendmiete Euro 69,90  
Wochenmiete nur Euro 129,90



Verleih von Auto-, Baumaschinenanhängern,  
Pritschen-, Planen-, Umzugsanhängern  
von 750kg - 3500kg GG  
in verschiedenen Ausführungen  
z.B. Tagesmiete ab Euro 9,99  
Wochenendmiete ab Euro 19,99  
Wochenmiete ab Euro 39,99



Verleih von Kühlanhängern verschiedene Größen,  
Bauzäune, Stromkästen usw. für Ihre Feste  
z.B. Kühlanhänger Tagesmiete ab Euro 49,90  
Wochenendmiete ab Euro 99,90

[www.bauma-riedl.de](http://www.bauma-riedl.de)

Alle Preise in Euro inkl. ges. MwSt ab Lager-Verkauf nur solange Vorrat reicht · Alle Angaben sind freibleibend. Irrtümer vorbehalten.  
Verkauf und Beratung Mo. - Fr. 7:30 Uhr - 17:00 Uhr oder nach Vereinbarung.  
Anger 1c · 83561 Ramerberg · Telefon: 08039 / 40 93 60 · Fax 08039 / 21 83 · baumaschinen@bauma-riedl.de

Heizung - Sanitär - Haustechnik



Robert  
Huber

Installations- und  
Heizungsbaumeister

# HSH

GmbH  
Lärchenstrasse 22 - 83533 Edling

Sie suchen nach neuen Heizsystemen?  
Sie wollen Ihr Bad renovieren?  
Sie benötigen einen Partner für Ihren Neubau?  
Dann rufen Sie uns an !

e-mail: [info@hsh-haustechnik.de](mailto:info@hsh-haustechnik.de) [www.hsh-haustechnik.de](http://www.hsh-haustechnik.de)

Tel: 08071/103280 - Fax: 08071/103281

Handy: 0173/8702160

Glücksmonat Juli - Würfeln Sie um Ihre Prozente!

Bis zu 12% sind möglich!

Ludwig Ried

# Zaubergarten

Baumschule

Garten- u. Landschaftsbau - Floristik

Reisach 8  
83512 Wasserburg

Tel.: 0 80 71 - 92 27 67 0

Fax: 0 80 71 - 92 27 67 1

[www.zaubergarten-ried.de](http://www.zaubergarten-ried.de)



## Kindergarten St. Franziska

### Fleißige Helfer im Garten (Mai 2012):

Alle Jahre wird die Elterngemeinschaft gebeten, sich bei der Gartenpflege einzubringen. Wir schätzen unseren Traumgarten sehr, doch es sind immer wieder viele Handgriffe nötig, um unsere herrliche Gartenanlage zu erhalten. In diesem Jahr wurden und werden zahlreiche Malerarbeiten an den Schaukeln, Rutschen und an unsere Autobahn durchgeführt. Auch unser „Swimmingpool“ erhielt wieder eine Farbauffrischung. Unsere Schmetterlingswippe erstrahlt im neuen Glanze. Die Brunnenanlage wurde ebenfalls wieder „sommertauglich“ gemacht. Allen fleißigen Helfern, sei nochmals herzlich gedankt. Am 22. Juni wurden dann noch die „schweren“ Arbeiten getätigt. So steht z.B. der Austausch der Sandmengen in den Sandkästen an.



### Thema Kinderrechte:

Partizipation - Mitbestimmung der Kinder ist einer der Grundlagen für das Einüben von demokratischem Verhalten. Wir haben uns mit diesem Bildungsauftrag im Team auseinandergesetzt und konzeptionell erarbeitet. Um sich auch in der Praxis, zum Wohle der Kinder, damit zu befassen, haben wir die „Kinderrechte“ in unseren Gruppen thematisiert und es war und ist erstaunlich, wie Kinderrechte auf unsere Erziehungsarbeit und auf den Umgang mit den Kindern Einfluss haben können. Der Leitsatz unseres Rahmenthemas stammt aus der Bibel. Er heißt „Und er stellte ein Kind in ihre Mitte“, und zeigt auch den religiösen Bezug zu diesem aktuellen Erziehungsauftrag. Sollten wir auch Ihr Interesse an Kinderrechte geweckt? Über das Internet können sie viel Wissenswertes zu diesem Thema erhalten.

### Pfingsten am 25.05.2012:

Viele kennen heute nicht mehr die Bedeutung des Pfingstfestes. Im Kindergarten wurden den 4-6jährigen in einer kindgerechten religionspädagogischen Einheit, die Bedeutung dieses großen Festes nahe gebracht.



### Elternkurs

#### „Starke Eltern - Starke Kinder“:

Erstmalig in unserem Kindergarten wurde unter der Leitung von Katharina Kotter, die auch als Erzieherin bei uns tätig ist, der Elternkurs „Starke Eltern - Starke Kinder“ (vom deutschen Kinderschutzbund Kreisverband Rosenheim e.V.) angeboten. Neun Mütter nahmen an den 10 Kursabenden teil und lernten somit das Modell der „anleitenden Erziehung“ kennen. Hier beschäftigten wir uns mit unseren Erziehungswerten und -zielen, den Bedürfnissen und Rechten unserer Kinder, unserer Kenntnis über uns selbst, unsere Rolle und Aufgabe als Erziehende, der Gesprächskultur in unserer Familie, unseren Gefühlen und, wie wir sie ausdrücken können und unseren Problemlösungsfähigkeiten. Durch verschiedene Übungen, Rollenspiele und Erfahrungen der Kursteilnehmerinnen und -leitung wurden die Kursinhalte vertieft und es fand ein reger Austausch statt. Kinder brauchen starke Eltern.

Den krönenden Abschluss bildeten das Reflexionsgespräch über den Kurs und der Film „Wege aus der Brüllfalle“. Nun steht der „Endspurt“ im Kindergarten an. Was unsere Kinder und wir noch alles in diesen Sommerwochen erleben, darüber berichten wir in unserem Rückblick im August.

### Neue Spielgeräte für die "Zwergelgruppe"

### Neue Spielgeräte für die "Zwergelgruppe"

Die Sparkasse Wasserburg unterstützt den WSV Zellerreit bei der Anschaffung neuer Sport- und Spielgeräte für die "Zwergelgruppe". Der Wintersportverein Zellerreit führt seit Jahren die "Zwergelgruppe", bei der es nicht um Leistungssport oder eine bestimmte Sportart geht. Es geht darum, dass sich die Kinder im Alter von 5 bis 8 Jahren regelmäßig spielerisch bewegen. Im Winter und bei schlechtem Wetter nutzt die Gruppe die Kindergarten-Turnhalle, soweit es aber geht, findet das Training im Freien statt. Es wird gelaufen, geradelt, geturnt, Ball gespielt und vieles mehr.

Um den über 30 Kindern weiterhin ein abwechslungsreiches Training bieten zu können, benötigt die Gruppe verschiedene Sport- und Spielgeräte. Bei dieser Anschaffung hat die Sparkasse Wasserburg den Verein mit 500,00 Euro unterstützt.



Simon Schüller (hinten links) und Renate Urban (hinten rechts) vom WSV Zellerreit zusammen mit Monika Schausbreitner (2. v. l.), Leiterin der Geschäftsstelle Edling

## Fliesen - Platten Mosaikverlegung

### C. Bamminger

- Meisterbetrieb -

Blumenstraße 36

83533 Edling

Telefon: 0 80 71 - 58 06



Emotionale Stärken-Positionierung  
[www.arrisma.de](http://www.arrisma.de)



## WER - WO - WAS BÜRGER - INFO - SEITE

### SUCHE

Wir suchen ab sofort eine zuverlässige **Reinigungskraft** auf 400.- Euro Basis.

Bei Interesse bitte melden: Telefon: 08094 90 50 30

Suche einen Herrn, der mir meine reparierte **Wanduhr aufhängt**, da ich es selber nicht kann. Die Uhr hat Gewichte und eine Kette.  
Telefon: 08071-6734

### ZU VERMIETEN

**3-Zimmer EG Wohnung** hochwert. EBK; eig. Garten; gr.Keller; Stellplatz;  
Ab 01.12.12 600,- Euro +NK+Kaution  
Tel. 08071/920777

**Wohnung ca. 100 m<sup>2</sup>**, 1. Stock mit Balkon und Treppe zum Garten  
Telefon: 08071-40694 oder 0173-9352062

### ZU VERKAUFEN

**Sturzhelme** weinrot Vollvisier Typ Takai FT 100  
1 x Größe L 59 und 1 x S 55, **Motorradlederhose** seidl. geschnürt braun Größen 54, alles fast neuwertig,  
Preis nach VB - Telefon: 08071-4561

**Trachten Leder Anzug** für Herren Fabrikat "D´Wilderer" zu verkaufen (ggf. auch Einzel) Jacke Gr. 52 - Hose Gr. 50  
Telefon: 08071/922453

**Gasherd** (Flüssiggas) der Fa. Wamsler, 4 Flammen, 60 cm breit in Edelstahl - **Bosch** Silence Vario Flex **Spülmaschine**, zum Unterbau, mit Edelstahlfront, 60 cm breit, ca. 5 Jahre alt - **Siemens Kühlschrank**, 165 cm hoch, 60 cm breit, mit 3 Tiefkühlschubfächern **Spülschrank** inkl. **Spüle** und **3 Hängeschränke** der VÄRDE Ikea-Küchenserie - **Umzugkartons**  
Telefon: 0151-52076851

Super Gelegenheit!  
**Allzweckboot**, 4,3 m  
+ **Trailer** 450 kg  
E-Motor 700W + Spez. Blatt und viel Zubehör, Rudern, E-Motor, + evtl. Segeln,



VB 670.- Euro - Nur Boot 70.- Euro  
Telefon: 08071-6287 - E-mail: tophunt@t-online.de

### VERSCHIEDENES

Bin 42 Jahre alt, seit 20 Jahren in der Altenpflege (auch Demenzerfahrung) tätig. Biete Hilfe bei Einkauf, Amtsgänge, Pflege etc. Edling und nähere Umgebung.  
Telefon: 08076-8895056

# Von Edlingern für Edlinger EDLINGER BÜRGER SERVICE

Am Besten Ihren Text an die Gemeinde (edling-poststelle@edling.de) mailen,  
oder den ausgefüllten Zettel bei der Gemeinde abgeben.

## Inserat für Edlinger Bürger Service

Name, Adresse \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

abdrucken unter der Sparte: \_\_\_\_\_

Text: \_\_\_\_\_





# MCW

## MOTORSPORT-CLUB WASSERBURG E.V. IM ADAC

### Erfolgreiches Heimrennen für den MCW

Wieder einmal konnten die Fahrerinnen und Fahrer des MC-Wasserburg ihr Können beweisen. Mit den beiden neuen Karts, die der Verein mit Hilfe der großzügigen Spende der Sparda-Bank Wasserburg anschaffen konnte, erreichten sie in allen Altersklassen Top Platzierungen.

Am vergangenen Sonntag veranstaltete der Motorsport-Club Wasserburg den 7. Lauf zum Inn-Chiemgau-Pokal. Bei herrlichem Wetter fanden sich 104 Starterinnen und Starter auf dem vereins-eigenen Gelände in Fürholzen bei Edling, zum rasanten Tanz zwischen den Pylonen ein. Gestartet wurde in fünf Altersklassen zwischen 7 und 18 Jahren. In der Klasse 1 siegte der führende Karim Landoulsi vom MCW, mit 2 Sekunden Vorsprung auf den 2. Platz den sich Magdalena Inninger von der RG Rosenheim sichern konnte. Auf Platz 3 fuhr sich der Wasserburger Louis Bojnowski. Sehr erfreulich war der 6. Platz für Seppi Hundseder vom MCW, der erst vor einigen Wochen in den Kartsport einstieg. Die Klasse 2 bestritten mit herausragenden Ergebnissen: Auf Platz 1, Elias Landoulsi vom MCW. Platz 2 schaffte Daniel Inninger von der RG Rosenheim. Dicht gefolgt von Moritz Apel, AMC Bad Aibling. Ganz knapp verpasste Tamara Hölzl vom MC-Wasserburg auf Platz 4 das Trepperl. Die Plätze 5, 7 und 9 gingen ebenfalls an den MCW, Marco Constanzo, Felix Schlecht und Raphael Liebl.

Michelangelo Liebl vom MC-Wasserburg, stand mit Top-Zeiten in der Klasse 3 ganz oben auf dem Treppchen. Den 2. Platz sicherte sich mit großer Freude Denis Steinweber vom MCW. Alexander Joachimstaller fuhr für den AMC Bad Aibling auf den 3. Platz. Die weiteren MCW-Plätze verteilten sich wie folgt: Platz 5, Jennifer Hille. Platz 7, Stefan Hölzl, und Andreas Westner auf Platz 8.

Auch in der 4. Klasse konnte sich ein Wasserburger behaupten. Kevin Nerbl holte sich den 1. Platz. Johannes Freimoser vom AC Traunstein kam auf Platz 2. Und Florian Schmid vom AMC Bad Aibling gelangte auf Platz 3. Julian Schlecht vom MCW schaffte es trotz eines Pylonenfehlers noch auf Platz 7. Und Sebastian Gradl auf Platz 11. Spannend war es auch in der Altersklasse 5. Die ersten 4 Plätze bewegten sich innerhalb von 8 Zehntel. Und so sicherten sich Platz 1 und 2 die Neumarkter Julian Naundorf und Bernhard Fichtner. Ganz knapp dahinter auf Platz 3 und 4, Sebastian Hille und Robert Pilz vom MC-Wasserburg. Die Plätze 5 und 7 gingen an Michael Nieder und Sylvia Maier, ebenfalls vom MCW. Ebenso erfreulich war es, dass auch dieses Jahr wieder 21 Starter in der Klasse E (Erwachsene) Ihr Können unter Beweis stellen durften. In den letzten Jahren ermöglichte dies nur der MCW den Trainern, Betreuern und den ehemaligen Kartschlalom-Fahrern. Auch hier dominierten die Wasserburger Fahrer. Platz eins ging an Hansi Retzer der für den MSC Priental an den Start ging. Auf Platz 2, mit nur einem Hundertstel Rückstand Florian Schreier vom MCW. Kaum langsamer auf Platz 3, war Daniel Steingasser vom Neumarkter AC. Danach reihten sich die Fahrer vom MC-Wasserburg: Platz 4, Michael Huber. Auf Platz 5, der amtierende Deutsche Meister, Alexander Abinger. Platz 6, Sebastian Maier jun. Platz 8 und 9 ging an, Peter Nieder jun. und Katrin Nieder. Abgerundet wurde die sehr gut gelungene Veranstaltung durch die Traditionelle Bewirtung, mit Würstl, Grillfleisch und jede Menge hausgemachter Kuchen.



# VOLLES PROGRAMM

Wiesenmäher

Stromerzeuger

Motorsensen

Rasenmäher

Motorhacken

Wasserpumpen

**Wir beraten Sie gerne.**

**Berger's**  
GARTENPOWER<sup>®</sup>

Motorgeräte Fachbetrieb  
**JAKOB BERGER**  
Aitelthal 17 - 83533 Edling  
Tel: 0 80 39 / 37 76 - Fax: 0 80 39 / 44 95  
[www.bergersgartenpower.de](http://www.bergersgartenpower.de)



# MCW

MOTORSPORT-CLUB  
WASSERBURG E.V. IM ADAC

## Tretkartautorennen am Gries

Der MC Wasserburg ist auf dem Stadtjugendfest dabei

Am Samstag, den 19. Mai wurde auf dem Parkplatz am Gries das diesjährige Wasserburger Stadtjugendfest veranstaltet. Strahlender Sonnenschein und warme Temperaturen verhiessen wie im vergangenen Jahr optimale Festbedingungen. Der MC Wasserburg beteiligte sich auch heuer wieder mit viel Spaß an dieser gut besuchten Veranstaltung. In der Vergangenheit boten wir den Jugendlichen bereits Astrokreisel, Gurtschlitten und Radwechselwettbewerbe an. In diesem Jahr veranstaltete der MC Wasserburg ein Tretkartturnier für die jüngeren „Rennfahrer“ und „Rennfahrerinnen“. Mit großem Spaß und etwas Kampfgeist konnten hier die Kids auf einem langgezogenen Parcours ihre Geschicklichkeit unter Beweis stellen. Am Ende der Veranstaltung gab es im Rahmen einer Siegerehrung Pokale für die drei schnellsten Jungen und die drei schnellsten Mädchen.

Für die größeren Besucher gab es rund um den MCW Pavillon Interessantes zu bestaunen. So ist zum Beispiel eine rennerprobte Seifenkiste die in mühsamer Detailarbeit gebaut wurde, von groß und klein bewundernd in Augenschein genommen worden. Des Weiteren waren ein echtes Rennkart und ein Geländemotorrad ausgestellt. Für Freunde des Motorsports standen die MCW'ler zu zahlreichen Themen Rede und Antwort. Hier entwickelten sich Gespräche rund um den Verein sowie den Kart und Automobilsport. Gerne wurden auch allgemeine Fragen zum ADAC in dem der MC Wasserburg organisiert ist beantwortet. Die Stadtjugendfestbesucher freuten sich an unserem Stand über kleine Aufmerksamkeiten. Infobroschüren und „give aways“ wie Kartenmaterial zu Biker Touren fanden reißenden Absatz. Mit viel guter Laune präsentierten unsere Helfer für sämtliche Besucher am Pavillon und dem auf dem Tretkartparcours einen kurzweiligen Nachmittag.



## Beim 2. Vorlauf zur Südbayerischen ADAC Kartslalom Meisterschaft in Prien fand in der Klasse 5 der reinste Hundertstel Krimi statt.

Die Wertungsläufe waren sehr spannend. Auf Platz 1 fuhr natürlich der Fichtner Bernhard vom Neumarkter AC, knapp dahinter vom AMC Ebersberg, auf Platz 2 Felix Gäbelein. Platz 3 sicherte sich Sebastian Mitic von der RG Rosenheim.

Der Bad Aiblinger, Robert Pilz vom MC-Wasserburg, der erst vor knapp 3 Jahren in den Kartsport einstieg, konnte sich den 4. Platz mit nur 50 Zehntel Rückstand auf den Führenden sichern. Sebastian Hille, ebenfalls vom MCW, landete auf Platz 6. Die beiden Brüder Karim und Elias Landoulsi vom MC-Wasserburg standen in der Klasse 1 und 2 auf dem 1. Platz. In der Klasse 3 konnte sich Lukas Strunz vom Neumarkter AC den 1. Platz sichern. Platz 2 und 3 erfuhren sich Jannik Thielmann und Alexander Joachimstaller vom AMC Bad Aibling. Die besten Wasserburger der Klasse waren Jennifer Hille, auf Platz 7, sowie Stefan Hölzl auf Platz 8. Die Klasse 4 führte Eric Hoffmann vom Neumarkter AC an, gefolgt von Robin Bley SFG Trostberg und Maximilian Hönig von der RG Rosenheim. Alles in allem ein spannender Sonntag, bei herrlichem Wetter.

Der MC-Wasserburg gratuliert allen Fahrern.

- ml -

## Radfahrer-Verein Edling e.V.



## Einladung zum Sommernachtsfest des Radfahrer Vereins Edling

**Wann: Am Samstag, den 07. Juli 2012 ab 18 Uhr**

**Wo: Am Krippnerhaus Edling**  
(wenn d'Sonne  
grad net so strahlend lacht, dann drin)

A bisserl grüabig beinander sitzn und ratschn,  
a bisserl Brotzeit macha und a bisserl Musi hearn.

Nichtmitglieder san natürlich a herzlich willkommen.

D'Vorstandschafft g'freit se, wenn SIE kemman!

## Sonntag, 15.07.2012

Der Sportverein **Ramerberg** feiert sein **60-jähriges Jubiläum**. Beginn der **HL. Messe um 10 Uhr**. Der Radfahrer Verein beteiligt sich am Jubiläum und bittet die Mitglieder um zahlreiches Erscheinen in Vereinskleidung.

Wir treffen uns spätestens **um 9:00 Uhr** am / im Festzelt in Ramerberg. Ein Essen und ein Getränk werden vom Verein übernommen.

## WIR MACHEN IHREN RASENMÄHER FIT MANFRED HALLMANN

**Rasenmäherservice und Reparatur  
aller Fabrikate schnell und preiswert.**

*Auch mit Abholservice in Edling*

**Tel.: 08071 - 91 49 11 - Mobil: 0171 - 6 54 44 61**



# Leben, kaufen, genießen ... vor Ort in Ihrer Gemeinde



www.firma-edling.de · Ihr Gewerbeverband Edling stellt vor:

## WIR SIND BEREIT FÜR DAS SCHULJAHR 2012/13



Bei uns  
sind Sie  
genau richtig!



Sie bringen uns Ihre Bedarfsliste und wir stellen für Sie zeitsparend und unkompliziert die komplette Schulausstattung zusammen.

Nutzen Sie unser Angebot und Sie erhalten einen Rabatt von **15%**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch - Rita Köstner - Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling (im ElektroPark)

**Telefon: 0 80 71 - 9 20 68 0 Fax: 0 80 71 - 9 20 68 1**

### Unternehmen im BDS-Ortsverband Edling:

Gebr. Adler KG Kies-Betonwerk · Di Arco Gewölbebau · Ristorante Amedeo Sportheim Edling · Ausberger Brennstoffe · Christian Bammingier Fliesenlegermeister · HP Aquaristik Fachhandel Berghammer · Gebr. Berndl Bäckerei-Konditorei-Partyservice · Theresia Betzl Bauberatung u. Seminare · Steuerkanzlei Blommel · Thomas Büttner TB-Trockenbau UG · Bäckerei Daumoser · Bürotechnik Stefan Eck Dienstleistung · Freiburger Bauunternehmung GmbH Martin u. Josef Gruber · Baustoffe Freiburger Baustoffe-Fliesen Natursteine · Küchengalerie Follner · Handelsvertretung Forster · ARRISMA Werner Furtner Markenkommunikation & Coaching · Schreinerei Willibald Forstner · Bauelemente-Fenster-Türen Stefan Färber · Friseursalon Gabi · Landmetzgerei Gassner · Spenglerei-Metallbau Werner Gottwald · Manuela Guidou Fußreflexzonenmassage · Markus Grüter Handelsagentur · Ferienhof Habereder · Auto Gerhard Gron Renault-Dacia Autohaus · Der Hammermarkt · Blumen Hirneiß · Praxis Knut Hörger Prakt. Arzt · Haustechnik Hartl GmbH Heizung-Sanitär-Solar-Bad · Dirk Huber Your Sales Agent · Irl Klima- und Kältetechnik · SP Kainz TV Hausgeräte · Sägewerk Keiler · Orthopädie-schuhtechnik Kieswimmer Janker GbR · Willibald Klemmer Heizung Sanitär · Franz Kotter Bühnentechnik · Zahnarztpraxis Dr. Robert Krämer · Akzente Rita Köstner Schreibwaren & Geschenkartikel · Wolfgang Kühn Lautsprecher und mehr · Sabine Lausch Vital- & Beautyberaterin · Web-Design & Software Gabriele Lehner · Elektroanlagen Litzfelder · Juro Lovrenovic Bauträger - Baudienstleistung · RVM Planung GmbH

Harald Müller · Klaus Madersbacher Klärbär Abwassertechnik · Nowak & Sturm GmbH Unterhaltungselektronik · Hair & Styling Nermin · Gabi Pappert Deesse Kosmetik · Restaurant zum Peter Schloß Hart · G-P-A-S Plank Gartenanlagen · Konrad Radlmair Steuerberater & Rechtsanwalt · Valentin Rothbucher Holz & Technik · Rothbucher Furniere GmbH · SAWS GmbH & Co. KG Software-Hardware-Netzwerk · Restaurant Schächinger Mühle · Edeka Markt Schönbrunner · Stocker Kunststoff GmbH · Baggerbetrieb Storfinger jun. Erdarbeiten · Energieberater Herbert Schwarz Verputz - Estrich · Logopädie Traunsteiner · VR-Bank Edling · Grafik Wagner · Kompressorverleih Wallner · W&K Mobifit Sanitätshaus Wannemacher · Elektro Günter Weiß GmbH · itp systems & solutions GmbH & Co. KG - Thermodruckersysteme · Anwaltskanzlei Stefanie Wiedemann Rechtsanwältin · Hildegard Wimmer Beratung & Training · Wimmer GmbH Getränkeherstellung und Vertrieb · ElektroPark Weiß GmbH · Gemeindeverwaltung Edling

**Wir machen mehr.  
Machen Sie mit.**

Mehr auf [www.firma-edling.de](http://www.firma-edling.de)

2012-05



**Engagement in Ihrer Gemeinde Edling**  
Qualität vor Ort · Service vor Ort · Beratung vor Ort · Sponsoren vor Ort  
Steuern vor Ort · Arbeitsplätze vor Ort · Ausbildung vor Ort



## Schützenverein Edling

### Erste Edlinger

#### Zimmerstutzenkönigin geehrt

Bereits zum 12. Mal wurde heuer mit dem Zimmerstutzen eine Ehrenscheibe ausgeschossen. Wolfgang Kloos, Günther Weiß, Herbert Tolks und Rainer Größl stellten dafür ihre traditionellen Waffen zur Verfügung.

Ungewohnt für die meisten Schützen, mit Kimme und Korn sowie Stecher, wurde der Vorkampf absolviert. Mit einer Rekordbeteiligung von 36 Schützinnen und Schützen versuchte jeder auf der Bildscheibe dem Ziel am nächsten zu kommen. Sechs Schützen trafen zunächst dem Zentrum am Nächsten. Diese qualifizierten sich fürs Finale. Dort setzte sich schließlich Sylvia Kloos gegen ihre Konkurrenz durch und gewann damit die von Franz Reich gestiftete Ehrenscheibe. Zugleich wurde sie damit die erste Edlinger Zimmerstutzenkönigin. Stolz überreichte ihr Ehemann und Schützenmeister Wolfgang Kloos das goldene Königszeichen des Vereins. Anschließend gab's für jeden eine Stärkung, so dass bis in die frühen Morgenstunden gemütlich gefeiert werden konnte.



### Sandra Größl

#### siegt bei Oberbayrischen Meisterschaften

Erfolgreich verliefen im Mai die Oberbayrischen Meisterschaften in München/Hochbrück. Insgesamt 44 Starter traten vom Edlinger Verein an den Stand. Am erfolgreichsten war dabei Sandra Größl mit dem Kleinkaliber. In der Disziplin KK 3x20 musste sie jeweils 20 Schuss im liegenden, stehenden und knienden Anschlag absolvieren und erzielte dabei 556 Ringe mit diesem Ergebnis wurde sie schließlich Oberbayrische Meisterin in der Klasse Junioren A weiblich. Mit dem Luftgewehr holte sie sich außerdem einen dritten Platz (389 Ringe). Weitere Stockerplätze gab's für Florian Schreyer (Pfaffing) der mit dem KK 100m Zweiter wurde und Johanna Keiluweit wurde Dritte mit dem KK 3x20.

#### Platzierungen unter den ersten Zehn im Überblick

1	Größl Sandra	556	Jun A w	KK-3 x 20
3	Keiluweit Johanna	562	Damen	KK-3 x 20
4	Cecco Aljoscha	525	Jug m	KK-3 x 20
5	Dürmecker Michael	544	Jun A m	KK-3 x 20
5	Nieder Michael	535	Jun B m	KK-3 x 20
6	Größl Maximilian	535	Jun A m	KK-3 x 20
2	Schreyer Florian	290	Schützen	KK 100 Meter
4	Größl Maximilian	568	Jun A m	KK-liegend
4	Größl Sandra	570	Jun A w	KK-liegend
7	Nieder Michael	566	Jun B m	KK-liegend
8	Cecco Aljoscha	564	Jug m	KK-liegend
8	Dürmecker Michael	558	Jun A m	KK-liegend
3	Größl Sandra	389	Jun A w	Luftgewehr
6	Keiluweit Johanna	391	Damen	Luftgewehr
9	Nieder Michael	380	Jun B m	Luftgewehr
7	Cecco Aljoscha	572	Jug m	LG 3-Stellung
6	Asböck Georg	151	offene Klasse	Unterhebel B

#### Auch die Mannschaften mit Edlinger Schützen schnitten erfolgreich ab:

2. Platz	KK 3x20	Damen
2. Platz	LG	Jun w
3. Platz	KK 3x20	Jun m

#### Termine:

1. Juli	Gaujahrtag in Isen
8. Juli	Gründungsfest in Albaching
30.6. - 15.7.	Bayrische Meisterschaften in Hochbrück
13. - 21.7.	Winchester Cup in Schöllnach
29. Juli	Böllertreffen in Schonstett



Die Oberbayrische Meisterin Sandra Größl

Zimmerstutzenkönigin Sylvia Kloos mit Franz Reich und Schützenmeister Wolfgang Kloos

Arbeitskreis  
Ökologie  
Edling



#### Heimische Erzeuger:

Fam. Albrecht, Bioland Brandstätt, 08076/1492	Gemüse der Saison, Milch, Milchprod., Eier
Heidi Bruckner, Edling Tel. 94455 - Marmeladen:	Stachelbeere, Zwetschge, Holunder und Heidelbeere
Alois Dimpflmaier Roßhart 13 a, 08071/50158	Salat und Gemüse, nah u. frisch auf den Tisch
Gärtn. Löwenzahn, Reithm. Di. u. Fr.: 9 - 13 h, 15 - 18 h	Gemüse und Obst aus Öko- Anbau, Naturkost
Siegfried Kerschl, Edling Albachinger Str. 1, T. 6540	Wald-, Blüten-, und cremiger Honig
Fam. Miller, Biohof Oberhub 2b, 08076/8780	Bio Lammfleisch und Lammwurst, Lammfelle
Hofladen Niedermaier Oberhub 6, Fr. 10 <sup>00</sup> - 18 <sup>00</sup> h	Frischfleisch, Wurst + Geräuchertes
Peschina Bernhard Unterhub 3, 08076/7164	Honig, Produkte aus Bienenwachs
Schex Georg, Edling Pfaffingerstr. 29, T. 6473	Waldhonig, Blütenhonig - cremig
Till Werner, Weiherweg 11, Edling, Tel. 0172/8189861	Natives griech. Olivenöl kalt gepr., sortenrein

#### Kontaktadressen des AK-Ökologie:

##### Heimische Erzeuger

Familie Krebs  
Tel. 08071/4763

##### Energiekosten-Messgerät:

„Stromfresser auf der Spur“  
Familie Böhm  
Tel. 08071/40621

##### Edlinger Geschirr:

„Leihtassen statt Pappbecher“  
Familie Kiefer  
Tel. 08071/8401

##### nächstes Treffen:

23.07.2012  
Treffpunkt noch offen

Rathausplatz 7  
83533 Edling

**ELEKTROPLANUNG  
INSTALLATION  
KUNDENDIENST  
ALARMANLAGEN**

Günter

**WEIß**  
GmbH

Telefon 0 80 71 / 504 59  
Telefax 0 80 71 / 86 63



## Kirchenputz

### Kirchenputz

Der jährliche gründliche Kirchenputz unserer Pfarrkirche St. Cyriacus, ist am **Mittwoch, 18. Juli ab ca 8.30 Uhr.**

Herzliche Bitte um viele freiwillige Helfer.

Putzmaterial braucht nicht mitgebracht zu werden.

### Gottesdienstordnung Pfarrei St. Michael-Attel

vom 01. bis 31. Juli 2012

#### Sonntag 01.07. - 13. Sonntag im Jahreskreis

09.00 gest. Jahramt f. + Johann u. Walburga Stübmaier  
Jahramt f. + Eltern Engelbert u. Therese Zollner  
Jahramt f. + Eltern Centa u. Josef Kainz

10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

11.45 Taufe Lea Sophie Haas, Wasserburg

#### Dienstag 03.07.

19.30 Schaueramt f. Roßhart u. Edgarten

#### Donnerstag 05.07.

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 Jahramt f. + Bruder Bernhard Schwarz

#### Sonntag 08.07. - 14. Sonntag im Jahreskreis

09.00 gest. Jahramt f. Frau Maria König

Jahramt f. + Eltern Glasedonner

u. + Tante Barbara Dirschedel

Jahramt f. + Großeltern

und f. gefallene Onkel (Josef Lipp)

Jahramt f. + Eltern Maria u. Jakob Lipp

10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle

11.45 Taufe Leonie Göhly, Pfaffing

#### Dienstag 10.07.

19.30 hl. M. für die armen Seelen (Peter Schwab)

#### Donnerstag 12.07. - kein Gottesdienst

Sonntag 15.07. - 15. Sonntag im Jahreskreis

09.00 hl. M. für + Frau Maria Malzer (Hanke)

Jahramt f. + Sohn Martin Huber

Jahramt f. + Herrn Michael Scheidegger

10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

#### Dienstag 17.07.

19.30 Jahramt f. + Sohn Edi Asböck

#### Donnerstag 19.07.

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 hl. M. f. + Schwägerinnen Anna u. Maria Seeleitner

und + Schwager Nikolaus Seeleitner

#### Sonntag 22.07. - 16. Sonntag im Jahreskreis

09.00 hl. M. für + Herrn Fritz Neuner (Mühlhuber Karolina)

Jahramt für + Frau Inge Weizenbeck

10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle

#### Dienstag 24.07.

19.30 Abendmesse

#### Donnerstag 26.07.

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 Abendmesse

#### Sonntag 29.07. - 17. Sonntag im Jahreskreis

09.00 Jahramt f. + Vater Walter Diederich

Jahramt f. + Ehemann Bernhard Seeleitner

und + Schwiegereltern

10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle

#### Dienstag 31.07.

19.30 Abendmesse

## Kaffeekranzfahrt

### Herzliche Einladung zum Kaffeekranz'l Ausflug am 3. Juli 2012 nach Wilparding am Irschenberg

Besichtigung der Wallfahrtskirche und anschließend  
Kaffee und Kuchen im Gasthof-Cafe „zum Moar“  
in Wilparding.

Abfahrt: 13.00 Uhr am Rathaus - Ankunft: ca. 17.30 Uhr

Wir freuen uns, wenn wir wieder viele zu dieser Fahrt begrüßen dürfen, um bei hoffentlich schönem Wetter die herrliche Bergsicht genießen zu können.

*Das Kaffeekranz'l Team.*

Wer außer unseren Damen des Edlinger Kaffeekranz'l's mitfahren möchte, ist gegen einen geringen Unkostenbeitrag herzlich dazu eingeladen.

## Evang.-Luth. Kirche Wasserburg

Surauerstraße 1 - 83512 Wasserburg/Inn  
Tel. 0 80 71/86 90 - Fax 0 80 71/5 16 04

## Gottesdienstplan

### Juli 2012

#### Evang. Gemeinde Wasserburg



Termin	Pfarrer
So., 01.07. - 4. So. nach Trinitatis Wasserburg 10:00 Uhr A	Möller
So., 08.07. - 5. So. nach Trinitatis Wasserburg 10:00 Uhr Jugendgottesdienst mit Einführung der neunen Konfirmanden	Zellfelder
Gabersee 19:00 Uhr	Zellfelder
So., 15.07. - 6. So. nach Trinitatis Wasserburg 10:00 Uhr	Wieland
So., 22.07. - 7. So. nach Trinitatis Wasserburg 10:00 Uhr Gabersee 19:00 Uhr	Zellfelder Zellfelder
So., 29.07. - 8. So. nach Trinitatis Gottesdienst in Gumpertsham Draustoaner Stadl 11:00 Uhr	Wieland u. Zellfelder

## AMBUKA® Tel. 0 80 71 / 9 55 41

### Ambulante Kranken- und Altenpflege Betreutes Wohnen

Kompetente und freundliche Pflege  
in gewohnter Umgebung

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Intensivpflege
- Essen auf Rädern
- Stundenweise Aufsicht und Betreuung
- Beratung für pflegende Angehörige



Dann dahom  
ist es doch am Schönsten

Anton Ehling · Reiter Straße 24 · 83527 Haag  
Büro: Scheiwieser Straße 10 · 83533 Edling · Fax 0 80 71 / 9 55 42

[www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)  
[info@ambuka.de](mailto:info@ambuka.de)

[www.ambuka-kids.de](http://www.ambuka-kids.de)  
[ambuka-kids@t-online.de](mailto:ambuka-kids@t-online.de)

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung Juli 2012

### Gottesdienstordnung Juli 2012 Pfarrverband Edling

#### Sonntag, 01.07. - 13. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Kollekte für den Heiligen Vater (Peterspfennig)

Reitmehring 8:30 **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Schwester Anna / Ursula Denkschmid  
+ Eltern Sebastian u. Maria Löw / Familien Löw  
+ Angehörige / Fam. Wax

Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann u. Vater Georg / Fam. Pfab  
+ Mutter Helene / Fr. Pfab  
+ Maria Mahr / Schwestern Roswitha u. Hilde  
+ Eltern Josef u. Karolina Speckmeier / Fam. Patsch  
+ Schwester u. Verwandtschaft / Fam. Patsch

Edling 11:30 Uhr **Taufe** Magdalena Antonia Kratzel

Edling 12:00 Uhr **Taufe**  
Cheyenne Sieglinde Gabriele Carl

Rieden 10:00 Uhr **Feier des Patroziniums**  
**hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

+ H. H. Pfr. Alois Greißl / Jahresstiftmesse  
+ Ehefrau und Mutter Marianne Probst  
/ JM, Fam. Josef Probst, Maierhof  
+ Mutter und Oma Apollonia Grill  
/ JM, Fam. Werner Grill, Kobel  
+ Mutter Therese Wagenstetter  
/ JM, Fam. Wagenstetter, Demos  
+ Theodor Ott / Fam. Harald Ott  
+ Taufpatin Agnes Weber / Fam. Josef Frank, Schönberg  
+ Taufpatin Agnes Weber / Fam. Irmgard Frank, Wasserburg  
+ Eltern u. Großeltern Joh. u. El. Frimberger  
/ Fam. Frimberger u. Grundner  
+ Mutter Anna und Großeltern Peter und Elise Auer  
/ Erna Auer, Lehen  
Musikalische Gestaltung: Kirchenchor

Zell 19:00 Uhr Bittgang zur Waldkapelle

#### Montag, 02.07. - Mariä Heimsuchung

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr Gebetskreis  
19:00 Uhr Offener Jugendtreff

#### Dienstag, 03.07. - Hl. Thomas, Apostel

19:00 **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
zu Ehren d. Hl. Antonius / N.N.

#### Mittwoch, 04.07. - Hl. Ulrich, Bischof

**Hl. Elisabeth von Portugal, Königin**  
Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Eltern und Geschwister beiderseits  
/ Anton und Anneliese Winkler

#### Donnerstag, 05.07. - Hl. Antonius Maria Zaccaria, Priester

Edling 18:30 Uhr Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Cousine Katharina Schmid / Maria Semmler und Resi Schmid  
+ Renate Bacher / Fr. Klasen  
+ Angehörige / Maria Semmler

#### Freitag, 06.07. - Hl. Maria Goretti, Jungfrau, Märtyrin

Edling u. Reitmehring  
Krankenkommunion u. Krankenbesuche nach Vereinbarung  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Großeltern u. Verwandtschaft / Fam. Stefan Speierl  
+ Eltern Köll u. Georg Wieser / Fam. Stefan Speierl  
+ Andreas Mayer / von der Familie  
+ Tante Anny Keiler / Fam. Etterer  
+ Eltern / N.N.

#### Samstag, 07.07. - Hl. Willibald, Bischof, Glaubensbote

Mitarbeiterausflug des Pfarrverbandes

#### Sonntag, 08.07. - 14. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Kollekte für die pfarrlichen Medien  
(Gottesdienstordnung, Pfarrbrief)

Reitmehring 8:30 **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Verwandtschaft / Fam. Niedermayr  
zu Ehren d. Hl. Antonius / Fam. Niedermayr

Reitmehring 11:30 **Taufe** Oswald Amelie Charlotte

Edling 10:00 Uhr Wort-Gottes-Feier

Edling 11:15 Uhr **Taufe** Meier Lukas Severin

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann und Vater Albert Reich und Sohn  
/ JM, Hedwig Reich, Soyen  
+ Eltern Leonhard u. Philomena Köbinger  
u. Sebastian Dirnecker / JM, Fam. Dirnecker, Soyen  
+ Alfons Mooser / die Nachbarschaft  
+ Onkel und Paten Andreas Kohwagner  
/ Erwin und Fanny Kohwagner, Reichertsheim  
+ Onkel Andreas Kohwagner / Fam., Kathi Wimmer, Schnaitsee  
- zu Ehren der Mutter Gottes  
- nach Meinung

#### Dienstag, 10.07. - Hl. Knud, König v. Dänemark,

#### Hl. Erich, König v. Schweden

Reitmehring 19:00 **hl. Messe**

#### Mittwoch, 11.07. - Benedikt von Nursia,

#### Vater des abendländischen Mönchtums, Patron Europas

Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Sr. Ursulinde u. Eltern Maria u. Nikolaus Spagl  
/ Fam. Isidor Spagl  
+ Schwestern Maria u. Anna / Fam. Michael Heinrich, Thal

#### Donnerstag, 12.07.

Edling Das Pfarrbüro ist ausnahmsweise wegen  
Dekanatsausflug geschlossen!

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Freundin Inge / N.N.  
+ Hans Untergehrer / Maria Mayer, Hochfellnstr

#### Freitag, 13.07. - Hl. Heinrich II.,

#### Kaiser und hl. Kunigunde, Kaiserin

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Anna Stemmler / JM, Gertrud Röckl, Hohenburg  
+ Eltern Alfons u. Elisabeth Kainz u. Tante Therese Kainz  
/ JM, Fam. Hermann Kainz, Hub  
+ Ehemann u. Vater Lorenz Berger, Eltern u. Schwiegereltern,  
sowie Luise u. Karl Berger / JM, Annemarie Berger, Urfahrn  
+ Taufpatin Katharina Steinweber, Maria und Englbert  
Steinweber / Fam. Berger, Urfahrn  
+ Sohn u. Bruder Josef Schechtl / Fam. Schechtl, Oedsberg  
+ Amalie Wagenstetter / Fam. Josef Schechtl, Oedsberg  
+ Agnes Weber / Fam. Linner, Oberkraimoos  
+ Schwägerin Agnes Weber / Fam. Michael Weber, Soyen  
+ Eltern beiderseits, Johann und Monika Linner und Michael  
und Katharina Steinbeiß / Fam. Linner, Oberkraimoos  
+ Cousin Alois Siglreitmeier / Fam. Hermann Glas  
+ Onkel Heinrich Siglreitmeier / Fam. Hermann - Glas



# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung Juli 2012

**Samstag, 14.07. - Hl. Kamillus von Lellis,**

**Priester, Ordensgründer**

Kirchreit 11:00 Uhr **Trauung**  
Therese Demmisch u. Markus Hartl

Edling 13:00 Uhr **Trauung**  
Uhlig Tanja u. Konrad

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Eltern beiderseits, gefallene Brüder und Verwandtschaft  
/ JM, Fam. Heinrich, Thal

+ Eltern beiderseits u. Verwandtschaft / JM, Kaffl, Lehen

+ Mutter und Oma Katharina Schuster

/ Fam. Hundseder Schuster, Freiberg

+ Nachbarn Florian Grill / Fam. Machl, Schlicht

+ Ehemann u. Vater Jakob Machl / Fam. Machl, Schlicht

+ Susanne Zenz / Fam. Josef Hundseder

**Sonntag, 15.07. - 15. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

Reitmehring 8:30 **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann u. Vater Otto / Fr. Heimisch u. Fam. Geier

+ Eltern u. Schwestern / Fr. Heimisch

+ Mutter Anneliese Baumgartner / Fam. Baumgartner

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Eltern u. Großeltern / Fr. Liegl

+ Karl Katzer / Fam. Katzer

+ Eltern u. Großeltern / Fam. Grasser u. Ibrahim

+ Verwandte / Fam. Grasser u. Ibrahim

+ Eltern Centa u. Josef Untergehrer / Fam. Krieger

alle Verstorbenen d. Hauses / Fam. Centa Krieger

+ Enkel Martin / Fam. Eggerl

+ Bruder Norbert Moritz / v. d. Geschwistern m. Fam.

+ Eltern Anni u. Josef Moritz / v. d. Kindern m. Fam.

+ Peter Kammerl / JM Rosa Kammerl m. Fam.

+ Vater u. Opa / Fam. Josef Wagner

Edling 11:15 Uhr Taufe Fichtl Daniel Johann

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr Wort-Gottes-Feier  
+ Mutter Elisabeth Jelkmann / die Kinder

Kirchreit 11:30 Uhr **Taufe** Selina Thomas, Thal

**Montag, 16.07. - Sel. Irmengard, Äbtissin**

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr Gebetskreis

**Dienstag, 17.07.**

Reitmehring 19:00 **hl. Messe**

**Mittwoch, 18.07.**

Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe**

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr Bibelnachmittag mit Fr. Federkiel

**Donnerstag, 19.07.**

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Freunde /N.N.

**Freitag, 20.07. - Hl. Margareta, Jungfrau, Märtyrin**

**Hl. Apollinaris, Bischof, Märtyrer**

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Georg Rottner, Maria und Willi Rosendahl

/ Fam. Warmedinger

+ Firmpatin Amalie Maierhofer / Fam. Warmedinger

**Samstag, 21.07. - Hl. Laurentius v. Brindisi,**

**Ordenspriester, Kirchenlehrer**

Edling 18:30 Uhr Rosenkranz

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Eltern u. Geschwister / Fr. Axmann

+ Eltern Josef u. Maria Westner u. Großeltern Obermaier

/ Fam. Westner

+ Ehemann u. Vater Josef / Fam. Fredlmeier

+ Mutter u. Oma Theresia Vogl / Elfriede Börmann

+ Elisabeth u. Georg Reihofner

/ Fam. Hildegard Bodmeier, Unterhub

+ Eltern Franziska u. Cyriakus Bodmeier u. Geschwister Josef u.

Franziska / Fam. Christoph Bodmeier

+ Mathilde Gütter / von den Kindern

+ Vater Josef Betzl / Tochter Renate Betzl

**Sonntag, 22.07. - 16. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

Reitmehring 8:30 **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Mutter u. Oma Margarete Maier / Fam. Kobler

+ Vater Michael Schiller / Fam. Rucker

+ Ehefrau + Eltern u. Schwiegereltern / Martin Bauer

Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr Aufnahme der neuen  
Ministranten des Pfarrverbandes

**hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann und Vater Andreas Feck

/ JM, Katharina Feck, Soyen

+ Ehefrau und Mutter Gitti Schuster

/ JM, Hans Schuster, mit Kindern

+ Eltern Johann und Katharina Hagenrainer und Tante Therese

/ JM, Fam. Schuster, Soyen

+ Agnes Weber / von den Freunden

+ Pauline Reich / Fam. Myschor, Soyen

**Dienstag, 24.07. - Hl. Christophorus, Märtyrer**

Reitmehring 19:00 **hl. Messe**

**Mittwoch, 25.07. - Hl. Jakobus, Apostel**

Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

- nach Meinung

- das ungeborene Leben / Ingrid Freundl

**Donnerstag, 26.07. - Hl. Joachim und Hl. Anna,**

**Eltern der Gottesmutter Maria**

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Schwager Martin Mayer / Maria Maier, Hochfellnstr.

+ Sohn Helmut u. Angehörige / Fam. Mandelsperger

+ Anna Hermann / Fam. Mandelsperger

**Freitag, 27.07.**

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Oma Monika Linner / Martin Linner, Oberkrammoos

+ Oma Monika Linner / Renate Urban, Zellerreit

**Samstag, 28.07.**

Edling 11:00 Uhr **hl. Messe**  
(Chorausflug Kaisheim)

Soyen Kirche 14:30 Uhr **Taufe** Marcel Köhler, Soyen

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**

**Sonntag, 29.07. - 17. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

Reitmehring 8:30 **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann Herbert / Fam. Wambach

+ Eltern u. Schwiegereltern / Fr. Wambach

Musikalische Gestaltung: Chor

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann Karl / Fr. Knippel

# Leben, kaufen, genießen ... vor Ort in Ihrer Gemeinde



www.firma-edling.de · Ihr Gewerbeverband Edling stellt vor:

**Tag der offenen Tür**  
**Sonntag 8. Juli 2012**  
von 10.00 - 18.00 Uhr

## Lautsprecher und mehr

**Besuchen Sie uns**

und lassen Sie sich von individuellen Vorführungen  
und der Auswahl exklusiver Lautsprecher Systeme  
aus unserer eigenen Manufaktur inspirieren.

Parkmöglichkeiten vorhanden.

**Wir freuen uns auf Sie!**

Das Team von Lautsprecher und mehr.  
Inhaber: Wolfgang Kühn

**Kesselseestraße 2 in 83533 Edling**

**www.lautsprecherundmehr.de**



## Unternehmen im BDS-Ortsverband Edling:

Gebr. Adler KG · Kies-Betonwerk · Di Arco Gewölbebau · Ristorante Amedeo Sportheim Edling · Ausberger Brennstoffe · Christian Bammingner Fliesenlegermeister · HP Aquaristik Fachhandel Berghammer · Gebr. Berndl Bäckerei-Konditorei-Partyservice · Theresia Betzl Bauberatung u. Seminare · Steuerkanzlei Blommel · Thomas Büttner TB-Trockenbau UG · Bäckerei Daumoser · Bürotechnik Stefan Eck Dienstleistung · Freiburger Bauunternehmung GmbH Martin u. Josef Gruber · Baustoffe Freiburger Baustoffe-Fliesen Natursteine · Küchengalerie Follner · Handelsvertretung Forster · ARRISMA Werner Furtner Markenkommunikation & Coaching · Schreinerei Willibald Forstner · Bauelemente-Fenster-Türen Stefan Färber · Friseursalon Gabi · Landmetzgerei Gassner · Spenglerei-Metallbau Werner Gottwald · Manuela Guidou Fußreflexzonen-therapie · Markus Grüter Handelsagentur · Ferienhof Habereder · Auto Gerhard Gron Renault-Dacia Autohaus · Der Hammermarkt · Blumen Hirneiß · Praxis Knut Hörger Prakt. Arzt · Haustechnik Hartl GmbH Heizung-Sanitär-Solar-Bad · Dirk Huber Your Sales Agent · Irl Klima- und Kältetechnik · SP Kainz TV Hausgeräte · Sägewerk Keiler · Orthopädienschuhtechnik Kieswimmer Janker GbR · Willibald Klemmer Heizung Sanitär · Franz Kotter Bühnentechnik · Zahnarztpraxis Dr. Robert Krämer · Akzente Rita Köstner Schreibwaren & Geschenkartikel · Wolfgang Kühn Lautsprecher und mehr · Sabine Lausch Vital- & Beautyberaterin · Web-Design & Software Gabriele Lehner · Elektroanlagen Litzfelder · Juro Lovrenovic Bauträger · Baudienstleistung · RVM Planung GmbH

Harald Müller · Klaus Madersbacher Klärbär Abwassertechnik · Nowak & Sturm GmbH Unterhaltungselektronik · Hair & Styling Nermin · Gabi Pappert Deesse Kosmetik · Restaurant zum Peter Schloß Hart · G-P-A-S Plank Gartenanlagen · Konrad Radlmair Steuerberater & Rechtsanwalt · Valentin Rothbacher Holz & Technik · Rothbacher Furniere GmbH · SAWS GmbH & Co. KG Software-Hardware-Netzwerk · Restaurant Schächinger Mühle · Edeka Markt Schönbrunner · Stocker Kunststoff GmbH · Baggerbetrieb Storfinger jun. Erdarbeiten · Energieberater Herbert Schwarz Verputz - Estrich · Logopädie Traunsteiner · VR-Bank Edling · Grafik Wagner · Kompressorverleih Wallner · W&K Mobifit Sanitätshaus Wannemacher · Elektro Günter Weiß GmbH · itp systems & solutions GmbH & Co. KG · Thermo-druckersysteme · Anwaltskanzlei Stefanie Wiedemann Rechtsanwältin · Hildegard Wimmer Beratung & Training · Wimmer GmbH Getränkeherstellung und Vertrieb · ElektroPark Weiß GmbH · Gemeindeverwaltung Edling

**Wir machen mehr.  
Machen Sie mit.**

**Mehr auf [www.firma-edling.de](http://www.firma-edling.de)**



**Engagement in Ihrer Gemeinde Edling**  
Qualität vor Ort · Service vor Ort · Beratung vor Ort · Sponsoren vor Ort  
Steuern vor Ort · Arbeitsplätze vor Ort · Ausbildung vor Ort





# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung Juli 2012

+ Ehefrau / H. Döringer  
+ Verwandtschaft / Fr. Knippel  
+ Tochter Steffi / Fam. Zahnbrecher  
bds. + Eltern u. Geschwister / Josef u. Luise Hirber

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**

**Dienstag, 31.07. - Hl. Ignatius v. Loyola,  
Priester und Ordensgründer**

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

**S** Bau- und Möbel  
**Schreinerei GRANDL**  
INDIVIDUELLER INNENAUSBAU - HAUSTÜREN - ZIMMERTÜREN

**Sebastian Grandl**  
Schreinermeister

Dorfstraße 2 / Tulling  
85643 Steinhöring  
**Telefon: 0 80 94 / 90 58 20**  
Telefax: 0 80 94 / 90 58 21  
Mobil-Tel.: 0160 / 99 41 63 62  
eMail: info@schreinerei-grandl.com  
www.schreinerei-grandl.com

## Erstkommunion Edling

Auf stolze 42 Mädchen und Buben konnte die Pfarrei Edling blicken, die am Muttertag ihre Erste Hl. Kommunion erhielten. Die diesjährige Botschaft „Jesus, Du bist das Licht der Welt“ wurde den Kindern anhand eines 2 Meter großen Leuchtturmes in der Kirche veranschaulicht. Der festliche Gottesdienst, zelebriert von Pfarrer Dr. Josef Franik, Diakon Michael Bichler und Diakon Georg Wimmer, wurde von den Edlinger Kirchenmäusen unter der Leitung von Charly Miller begleitet. Der Abend konnte für die Kinder bei einer Dankandacht entspannt ausklingen, musikalisch begleitet durch die Soyener Gruppe „Circle of Friends“.



## Maiandacht in Dirnhart

Viele Gläubige kamen zur Maiandacht nach Dirnhart, die Pfr. Wuchterl an der Kapelle der Familie Oberhauser mit der Gemeinde feierte. Die musikalische Begleitung übernahm in bewährter Weise der Dirnharter Frauenchor. Nach der Maiandacht nutzten noch viele Besucher die Möglichkeit zur Einkehr. Die Dirnharter Dorfgemeinschaft bewirte alljährlich die Gäste und der Erlös wird für einen guten Zweck gespendet.

**Die Einnahmen in Höhe von € 540.- werden an  
Sr. Monika Zahnbrecher für die Mission in Angola gespendet.**

Die Dirnharter bedanken sich bei allen für den Besuch der Maiandacht und für die großzügige Unterstützung der Spendenaktion.







# Getränke Wimmer

Getränkemarkt  
Heim- Lieferservice  
Partyzubehör

- alkoholfreie Getränke
- Heilwässer
- Biere
- Spirituosen
- mit Kofferraumservice

## Unsere Angebote für Juli 2012

Abholpreise aus unserer Getränkehalle in Untersteppach

<b>St. Gero</b> Heilwasser		12 x 0,75 l	<b>€ 7,25</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,81
<b>Krumbacher</b> med. oder spritzig		12 x 0,7 l	<b>€ 4,35</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,52
<b>Petrus Lemon</b>		12 x 0,7 l	<b>€ 4,90</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,58
<b>Adelholzener</b> Zehnfruchtnektar		12 x 0,7 l	<b>€ 10,45</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 1,24
<b>Hilmer Orangensaft</b>		6 x 1,0 l	<b>€ 5,40</b> Pfand Euro 2,40 Literpreis Euro 0,90

solange Vorrat reicht

<b>Schweiger hell</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 13,20</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,32
<b>Flötzinger hell</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 12,95</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,29
<b>Franziskaner</b> verschiedene Weißbier		20 x 0,5 l	<b>€ 13,99</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,40
<b>Schneider Weiße</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 13,99</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,40
<b>Karamalz</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 9,99</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 0,99
<b>Bio Trebbiano</b> ital. Weißwein trocken aus biologischem Anbau		1,0 l	<b>€ 3,19</b>

Irrtum vorbehalten

**Getränke Wimmer GmbH - 83562 Hart/Rechtmeiring**

Betriebsstätte Untersteppach 22, 83533 Edling, Tel. 0 80 71 / 28 88, Fax 0 80 71 / 5 13 90

Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 8.00 - 12.00 Uhr u. 13.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 8.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 8.00 - 13.00 Uhr